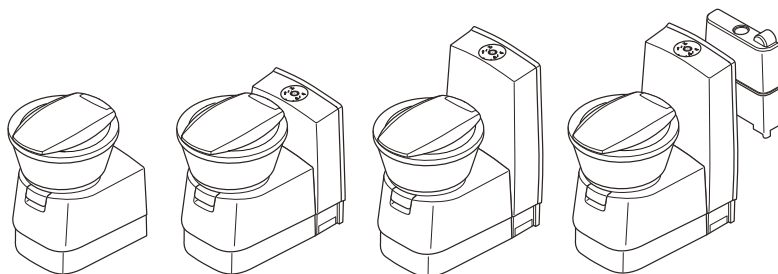


DOMETIC **SANITATION** **CT4000**



CT4000

EN	Camping toilet Short Operating Manual.....	9
DE	Campingtoilette Kurzbedienungsanleitung.....	12
FR	Toilettes de camping Guide rapid.....	15
ES	Inodoro para acampada Guía rápida.....	18
PT	Sanitário de campismo Manual do utilizador resumido.....	21
IT	WC da campeggio Manuale dell'utente breve.....	24
NL	Kampeertoilet Korte gebruikershandleiding.....	27
DA	Campingtoilet Lynvejledning.....	30
SV	Campingtoalett Kortfattad användarhandbok.....	33
NO	Campingtoalett Hurtigveiledning.....	36
FI	Retkeilykäymälä Pikaopas.....	39
PL	Toaleta kempingowa Krótka instrukcja obsługi.....	42

SK	Kempingová toaleta Stručný návod.....	45
CS	Kempinková toaleta Stručný návod k obsluze.....	48
HU	Kemping vécé Rövid használati útmutató.....	51
HR	WC za kampiranje Kratke upute za rukovanje.....	54
TR	Kamp tuvaleti Kısa Kullanım Kılavuzu.....	57
SL	Stranišče za kampiranje Kratka navodila za uporabo.....	60
RO	Toaletă de camping Manual scurt de utilizare.....	63
BG	Тоалетна за къмпинг Кратко ръководство за работа.....	66
ET	Telkimise tualett Lühike kasutusjuhend.....	69
EL	Τουαλέτα κάμπινγκ Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης.....	72
LT	Stovyklavimo tualetas Trumpas naudojimo vadovas.....	76
LV	Kempinga tualete Īsā lietošanas rokasgrāmata.....	79

1

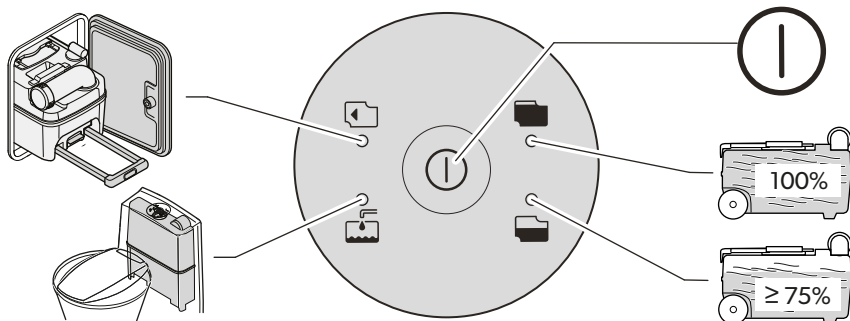


		CT(E) 4xxx	CT(E)LP 4xxx	CT(E)S 4xxx	CT(E)W 4xxx
		X	X	X	X
		X	X	X	X
			X	X	X
					X
					X

2



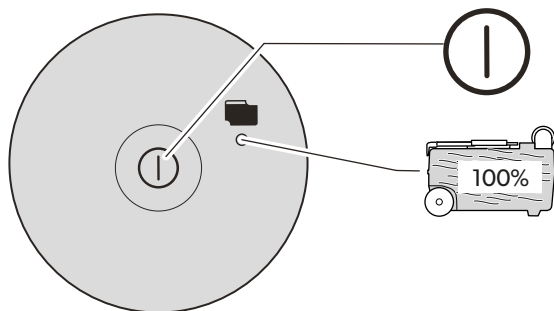
CT 4050, CT 4110, CTLP 4050, CTLP 4110,
CTS 4050, CTS 4110, CT(E)W 4050, CT(E)W 4110



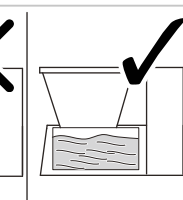
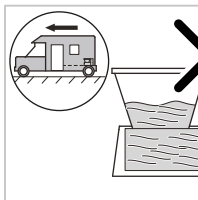
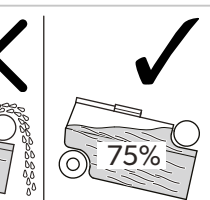
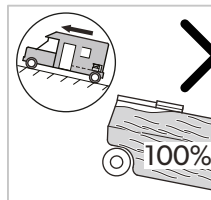
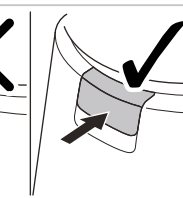
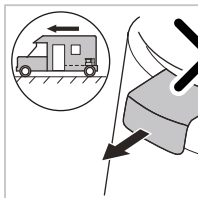
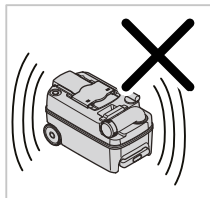
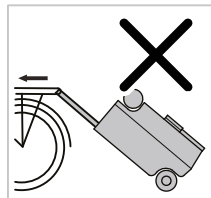
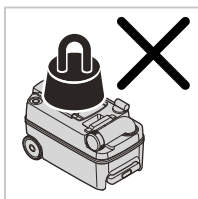
3



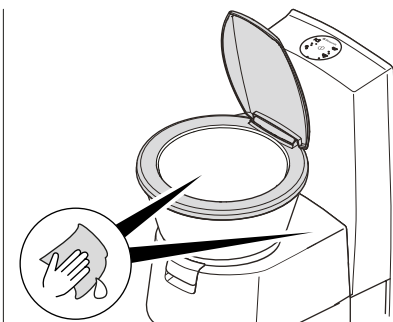
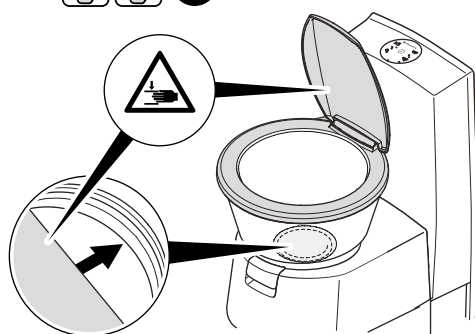
CTE 4050, CTE 4110, CTES 4110, CTCLP 4110



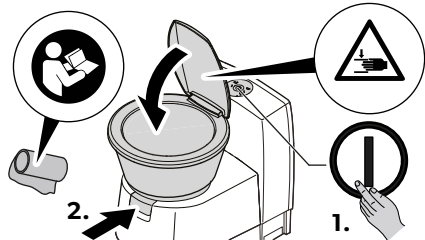
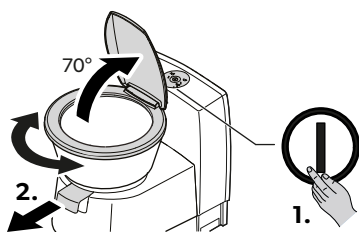
4



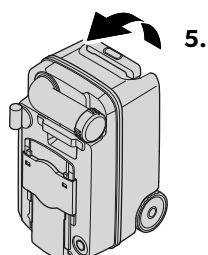
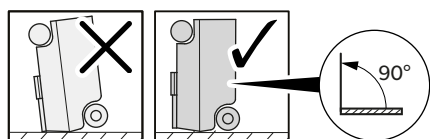
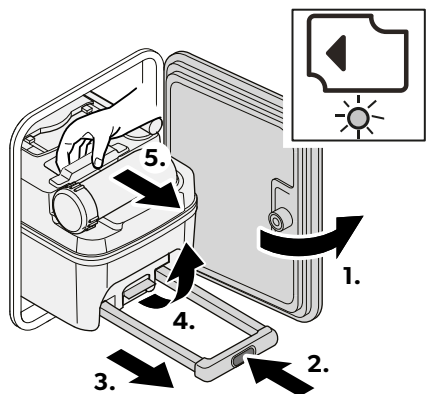
5



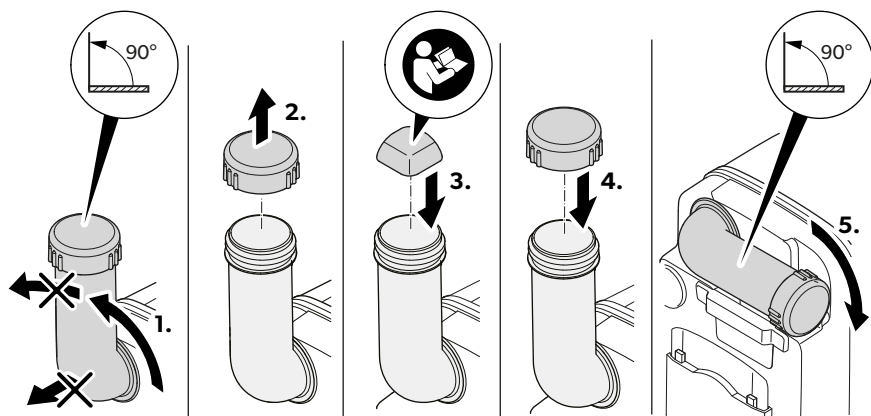
6



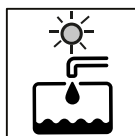
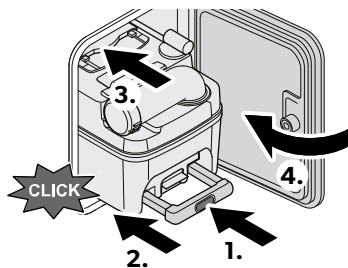
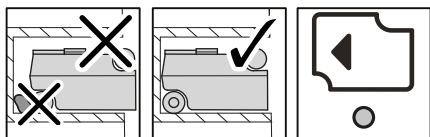
7



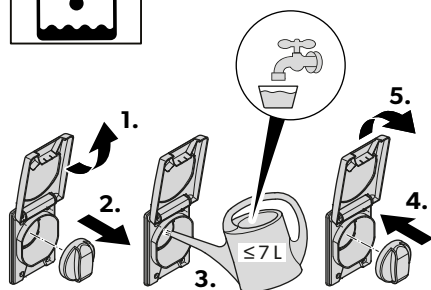
8



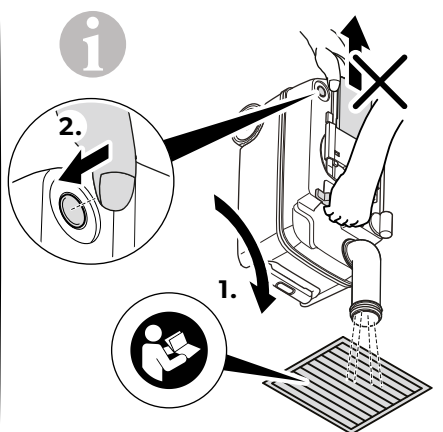
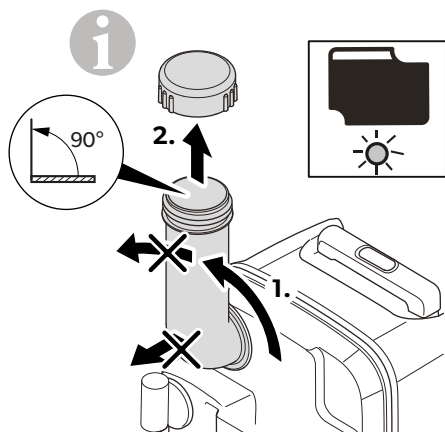
9



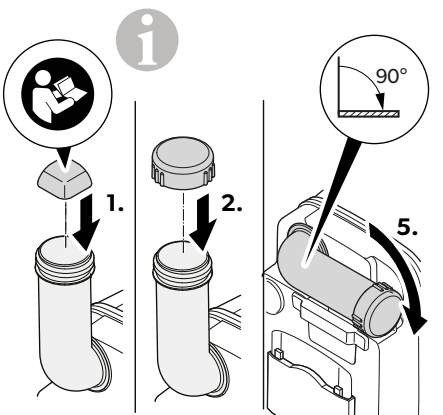
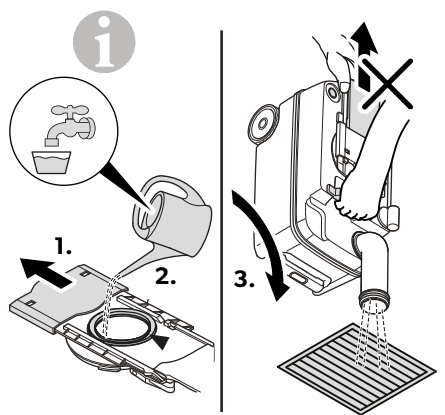
CT(E)W 4050/4110



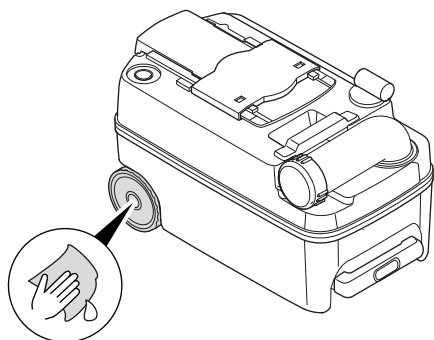
10



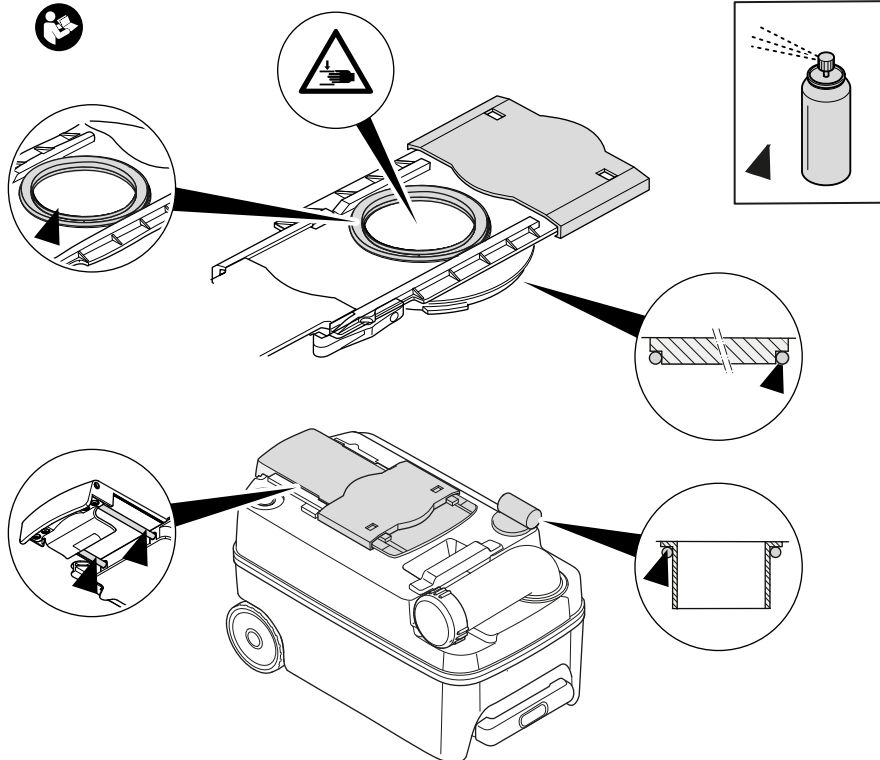
11



12



13



Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	9
2	Related documents.....	9
3	Explanation of symbols.....	9
4	Safety instructions.....	9
5	Scope of delivery.....	10
6	Intended use.....	10
7	Operation.....	10
8	Cleaning and maintenance.....	11
9	Disposal.....	11
10	Warranty.....	11

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Related documents



Find the Installation Manual online at qr.dometic.com/bgghiRS.



Find the Operating Manual online at qr.dometic.com/bgghiRx.

3 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



WARNING!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

- > Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

4 Safety instructions

General safety



WARNING! Death or serious injury hazard

- > **For the European Union, UK and Turkey:** This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved. **For all other regions:** This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



NOTICE! Damage hazard

- > Do not shake the cassette tank vigorously.
- > Do not hang the cassette tank on a bicycle or other vehicles for transportation.
- > Do not use antifreeze. These agents may damage the cassette toilet.

- > The toilet is designed for persons weighing no more than 130 kg.

Use of sanitary additives



CAUTION! Injury hazard

- > Store the sanitary accessories so that children cannot access them.



NOTICE! Damage hazard

- > When using sanitary additives for use and cleaning of the toilet, observe the instructions for use on the accompanied packaging.

5 Scope of delivery

Fig. 1 on page 2

6 Intended use

The toilet is designed for installation and use in recreational vehicles such as camper vans, motor caravans, and caravans. Installation may only be carried out by qualified personnel.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Operation

7.1 Understanding the control panel

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

Fig. 2 on page 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTLP4110

Fig. 3 on page 3

7.2 Notes on use

Fig. 4 on page 3

Fig. 5 on page 4

- Before first use, clean the inside and outside of the toilet with a soft cloth and lukewarm water.
- Use sanitary additives in the cassette tank to decompose feces and prevent unpleasant smells. Follow the manufacturer's instructions for the use of sanitary additives. Dometic recommends Dometic POWER CARE TABS or Dometic GREEN CARE TABS.
- Conventional toilet paper can clog the toilet. Use quickly soluble toilet paper. Dometic recommends Dometic COMFORT CARE.
- Use only clean drinking water for flushing.
- Empty the cassette tank as soon as possible when the display cassette tank shows 75 % full (only **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Empty the cassette tank only at a designated disposal point. After each emptying, rinse the cassette tank thoroughly with clean water.
- Winter operation is possible as long as the toilet and the cassette tank are used in a frost-free area. If this is not the case, empty the cassette tank, the fresh water tank, and all water pipes.
- The **CT(E)W4xxx** models receive the water for flushing from the associated fresh water tank. The other models receive the water from the vehicle-side fresh water tank. Fill the fresh water tank on the vehicle side according to the manufacturer's instructions.

7.3 Notes on decommissioning

1. Clean the toilet.
2. Press the flush button until all water-carrying pipes are empty.
3. Disconnect the power supply to the toilet.
4. Empty and clean the cassette tank. Allow the inside of the cassette tank to dry from the drain pipe with the lid removed.

5. Clean and grease all seals and moving parts regularly.

7.4 Using the toilet

- > Use the toilet as follows:

 **Fig. 6** on page 4

 **Fig. 7** on page 4

 **Fig. 8** on page 5

 **Fig. 9** on page 5

 **Fig. 10** on page 6

 **Fig. 11** on page 6

8 Cleaning and maintenance

 **Fig. 12** on page 7

 **Fig. 13** on page 7



NOTICE! Damage hazard

- > Do not clean the interior of the tank with a high-pressure cleaner.
- > Do not use cleaning agents containing chlorine or alcohol for cleaning.
- > Do not use sharp, granular, or soda-containing cleaning agents.
- > Do not use polishing agents.

1. Use only mild and colorless detergents according to the manufacturer's instructions.
2. Wash the surfaces thoroughly with clear water.
3. Clean and grease all seals and moving parts regularly, monthly if used often, or after 3 to 5 emptyings of the cassette tank.



NOTE

- Use silicone-based grease or spray.
- Dometic recommends OKS®-1110 (grease) or OKS®-1111 (silicone grease).

9 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.



NOTICE! Environmental damage

- > When disposing sanitary additives for use and cleaning of the toilet, observe the instructions for use on the accompanied packaging.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	12
2	Zugehörige Dokumente.....	12
3	Erklärung der Symbole.....	12
4	Sicherheitshinweise.....	12
5	Lieferumfang.....	13
6	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	13
7	Betrieb.....	13
8	Reinigung und Wartung.....	14
9	Entsorgung.....	14
10	Gewährleistung.....	14

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die herein dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der herein enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Zugehörige Dokumente



Die Montageanleitung finden Sie online unter qr.dometic.com/bgghiRS.



Die Bedienungsanleitung finden Sie online unter qr.dometic.com/bgghiQx.

3 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

- > Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS

Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

4 Sicherheitshinweise

Grundlegende Sicherheit



WARNUNG! Gefahr von Tod oder schweren Verletzungen

- > **Für die Europäische Union, das Vereinigte Königreich und die Türkei:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Für alle anderen Regionen:** Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche

Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.

- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Schütteln Sie den Kassettentank nicht stark.
- > Hängen Sie den Kassettentank zum Transport nicht an ein Fahrrad oder andere Fahrzeuge.
- > Verwenden Sie keine Frostschutzmittel. Diese Mittel können die Kassettentoilette beschädigen.
- > Die Toilette ist für ein Personengewicht von max. 130 kg ausgelegt.

Verwendung von sanitären Zusätzen



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Lagern Sie Sanitärzusätze so, dass Kinder keinen Zugriff darauf haben.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Beachten Sie vor Verwendung von sanitären Zusätzen für die Verwendung und Reinigung der Toilette die Gebrauchshinweise auf der beiliegenden Verpackung.

5 Lieferumfang

Abb. 1 auf Seite 2

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Toilette ist für den Einbau und die Verwendung in Freizeitfahrzeugen wie Campingbussen, Wohnmobilen und Wohnwagen vorgesehen. Der Einbau darf nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein

nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Betrieb

7.1 Verstehen des Bedienfelds

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

Abb. 2 auf Seite 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTLP4110

Abb. 3 auf Seite 3

7.2 Hinweise zum Gebrauch

Abb. 4 auf Seite 3

Abb. 5 auf Seite 4

- Reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Toilette innen und außen mit einem weichen Tuch und lauwarmen Wasser.
- Verwenden Sie Sanitärzusätze im Kassettentank, um Fäkalien zu zersetzen und unangenehme Gerüche verhindern. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zur Verwendung von Sanitärzusätzen. Dometic empfiehlt Dometic POWER CARE TABS oder Dometic GREEN CARE TABS.
- Herkömmliches Toilettenpapier kann die Toilette verstopfen. Verwenden Sie schnell lösliches Toilettenpapier. Dometic empfiehlt Dometic COMFORT CARE.
- Verwenden Sie zum Spülen nur sauberes Trinkwasser.
- Entleeren Sie den Kassettentank sobald wie möglich, wenn die Kassettentank-Anzeige 75 % voll anzeigt (nur **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Entleeren Sie den Kassettentank nur an ausgewiesenen Entsorgungsstellen. Spülen Sie nach

jeder Entleerung den Kassettentank gründlich mit sauberem Wasser aus.

- Der Betrieb im Winter ist möglich, solange sich die Toilette und der Kassettentank in einem frostfreien Bereich befinden. Ist dies nicht der Fall, entleeren Sie den Kassettentank, den Frischwassertank und alle Wasserleitungen.
- Die **CT(E)W4xxx**-Modelle erhalten das Wasser zur Spülung aus dem zugehörigen Frischwassertank. Die anderen Modelle beziehen das Wasser aus dem fahrzeugseitigen Frischwassertank. Befüllen Sie den fahrzeugseitigen Frischwassertank gemäß Herstellervorgaben.

7.3 Hinweise zur Außerbetriebnahme

1. Reinigen Sie die Toilette.
2. Betätigen Sie den Spülknopf solange, bis alle wasserführenden Leitungen entleert sind.
3. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zur Toilette.
4. Entleeren und reinigen Sie den Kassettentank. Lassen Sie das Innere des Kassetten tanks mit abgenommenen Deckel vom Ausgussrohr trocknen.
5. Säubern und fetten Sie regelmäßig alle Dichtungen und beweglichen Teile.

7.4 Toilette benutzen

- Benutzen Sie die Toilette wie folgt:

 **Abb. 6** auf Seite 4

 **Abb. 7** auf Seite 4

 **Abb. 8** auf Seite 5

 **Abb. 9** auf Seite 5

 **Abb. 10** auf Seite 6

 **Abb. 11** auf Seite 6

8 Reinigung und Wartung

 **Abb. 12** auf Seite 7

 **Abb. 13** auf Seite 7



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Reinigen Sie den Tankinnenraum nicht mit einem Hochdruckstrahl.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chlor- und alkoholhaltigen Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine scharfen, körnigen oder sodahaltigen Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine Poliermittel.

1. Verwenden Sie nur milde und farblose Reinigungsmittel gemäß Herstellervorgaben.

2. Waschen Sie die Oberflächen mit klarem Wasser gründlich ab.
3. Säubern und fetten Sie regelmäßig alle Dichtungen und beweglichen Teile, bei häufiger Nutzung monatlich oder nach 3 bis 5 Entleerungen des Kassetten tanks.



HINWEIS

- Verwenden Sie Fett oder Spray auf Silikonbasis.
- Dometic empfiehlt OKS®-1110 (Fett) oder OKS®-1111 (Silikonfett).

9 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.



ACHTUNG! Umweltschäden

- Beachten Sie bei der Entsorgung von sanitären Zusätzen für die Verwendung und Reinigung der Toilette die Gebrauchsanweisung auf der beiliegenden Verpackung.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

Français

1	Remarques importantes.....	15
2	Documents associés.....	15
3	Signification des symboles.....	15
4	Consignes de sécurité.....	15
5	Contenu de la livraison.....	16
6	Usage conforme.....	16
7	Utilisation.....	16
8	Nettoyage et entretien.....	17
9	Mise au rebut.....	17
10	Garantie commerciale.....	17

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Documents associés



Les instructions de montage sont disponibles en ligne à l'adresse qr.dometic.com/bgghiRS.



Le manuel d'utilisation est disponible en ligne à l'adresse qr.dometic.com/bgghiQx.

3 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

4 Consignes de sécurité

Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures graves, voire mortelles

- > **Pour l'Union européenne, le Royaume-Uni et la Turquie :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Pour toutes les autres régions :** Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.

- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'agitez pas fortement le réservoir à cassette.
- > N'accrochez pas le réservoir à cassette à une bicyclette ou à d'autres véhicules pour le transport.
- > N'utilisez aucun antigel. Ces produits peuvent endommager les toilettes à cassette.
- > Les toilettes sont conçues pour les personnes pesant jusqu'à 130 kg.

Utilisation d'additifs sanitaires



ATTENTION ! Risque de blessure

- > Stockez les additifs sanitaires afin que les enfants ne puissent pas y accéder.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > En cas d'usage de produits sanitaires lors de l'utilisation et du nettoyage des toilettes, suivez les instructions figurant sur l'emballage.

5 Contenu de la livraison

 **fig. 1** à la page 2

6 Usage conforme

Les toilettes sont prévues pour être installées et utilisées dans les véhicules de plaisance comme les fourgons aménagés, les camping-cars et les caravanes. L'installation doit uniquement être réalisée par un personnel qualifié.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
 - d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
 - de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
 - d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel
- Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Utilisation

7.1 Description du panneau de commande

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

 **fig. 2** à la page 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTLP4110

 **fig. 3** à la page 3

7.2 Remarques sur l'utilisation

 **fig. 4** à la page 3

 **fig. 5** à la page 4

- Avant la première utilisation, nettoyez l'intérieur et l'extérieur des toilettes avec un chiffon doux et de l'eau tiède.
- Utilisez des produits sanitaires dans le réservoir à cassette pour décomposer les matières et empêcher les odeurs désagréables. Suivez les instructions du fabricant quant à l'utilisation de produits sanitaires. Dometic recommande l'utilisation de Dometic POWER CARE TABS ou Dometic GREEN CARE TABS.
- Le papier toilette classique peut boucher les toilettes. Utilisez du papier toilette rapidement soluble. Dometic recommande Dometic COMFORT CARE.
- N'utilisez que de l'eau potable propre pour le rinçage.
- Videz le réservoir à cassette dès que possible lorsque l'indicateur du réservoir à cassette affiche 75 % plein (modèles **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W** uniquement).
- Videz le réservoir à cassette uniquement à un point de collecte désigné. Après chaque vidage, rincez soigneusement le réservoir à cassette à l'eau claire.
- Une utilisation en hiver est possible tant que les toilettes et le réservoir à cassette sont utilisés dans une zone protégée du gel. Si ce n'est pas le cas, videz le réservoir à cassette, le réservoir d'eau douce et tous les flexibles d'eau.
- Les modèles **CT(E)W4xxx** sont alimentés en eau pour le rinçage depuis le réservoir d'eau douce

associé. Les autres modèles sont alimentés en eau pour le rinçage depuis le réservoir d'eau douce du véhicule. Remplissez le réservoir d'eau douce du véhicule conformément aux instructions du fabricant.

7.3 Remarques sur la mise hors service

1. Nettoyez les toilettes.
2. Appuyez sur le bouton de rinçage jusqu'à ce que toutes les conduites soient vides.
3. Débranchez l'alimentation électrique des toilettes.
4. Videz et nettoyez le réservoir à cassette. Laisser sécher l'intérieur du réservoir à cassette par l'intermédiaire du flexible de vidange avec le couvercle enlevé.
5. Nettoyez et graissez régulièrement tous les joints et toutes les pièces mobiles.

7.4 Utilisation des toilettes

- > Utilisez les toilettes de la manière suivante :

 **fig. 6** à la page 4

 **fig. 7** à la page 4

 **fig. 8** à la page 5

 **fig. 9** à la page 5

 **fig. 10** à la page 6

 **fig. 11** à la page 6

8 Nettoyage et entretien

 **fig. 12** à la page 7

 **fig. 13** à la page 7



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Ne nettoyez pas l'intérieur du réservoir avec un nettoyeur à haute pression.
- > N'utilisez ni détergents à base de chlore ni alcool pour le nettoyage.
- > N'utilisez aucun détergent agressif, granulaire ou à base de soude.
- > N'utilisez pas d'agents de polissage.

1. Utilisez uniquement des détergents doux et incolores, conformément aux instructions du fabricant.
2. Rincez soigneusement les surfaces à l'eau claire.
3. Nettoyez et graissez régulièrement tous les joints d'étanchéité et toutes les pièces mobiles, une fois par mois en cas d'utilisation fréquente, ou après 3 à 5 vidanges du réservoir à cassette.



REMARQUE

- Utilisez de la graisse ou un spray silicone.
- Dometic recommande les produits OKS®-1110 (graisse) ou OKS®-1111 (graisse silicone).

9 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement. Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.



AVIS ! Dommages environnementaux

- > Suivez les instructions figurant sur l'emballage lors de la mise au rebut des produits sanitaires destinés à l'usage et au nettoyage des toilettes.

10 Garantie commerciale

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

Español

1	Notas importantes.....	18
2	Documentación relacionada.....	18
3	Explicación de los símbolos.....	18
4	Indicaciones de seguridad.....	18
5	Volumen de entrega.....	19
6	Uso previsto.....	19
7	Funcionamiento.....	19
8	Limpieza y mantenimiento.....	20
9	Eliminación.....	20
10	Garantía comercial.....	20

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Documentación relacionada



Encontrará las instrucciones de montaje en línea en qr.dometic.com/bgHiRS.



Consulte las instrucciones de uso en línea en qr.dometic.com/bgHiQx.

3 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

4 Indicaciones de seguridad

Seguridad general



¡ADVERTENCIA! Peligro de muerte o lesiones graves

- > **Para la Unión Europea, Reino Unido y Turquía:** Este aparato lo pueden utilizar menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados. **En el resto de regiones:** Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.



¡AVISO! Peligro de daños

- > No agite con fuerza el depósito de cassette.

- > Para transportar el depósito de cassette no lo cuelgue en bicicletas o vehículos de cualquier otro tipo.
- > No utilice anticongelantes. Estos productos pueden dañar el inodoro de cassette.
- > El inodoro ha sido diseñado para soportar un peso corporal de 130 kg como máximo.

Uso de aditivos sanitarios



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > Mantenga los aditivos sanitarios fuera del alcance de los niños.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Antes de utilizar aditivos sanitarios para el funcionamiento y limpieza del inodoro, tenga en cuenta las instrucciones de uso de los envases.

5 Volumen de entrega

fig. 1 en la página 2

6 Uso previsto

El inodoro está indicado para su montaje y uso en vehículos de recreo, como furgonetas camperizadas, autocaravanas y caravanas. Únicamente el personal cualificado puede llevar a cabo la instalación.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Funcionamiento

7.1 Familiarización con el panel de control

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110
fig. 2 en la página 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTCLP4110
fig. 3 en la página 3

7.2 Indicaciones respecto al uso

fig. 4 en la página 3

fig. 5 en la página 4

- Antes del primer uso, limpie el interior y el exterior del inodoro con un paño suave y agua templada.
- Utilice aditivos sanitarios en el depósito de cassette para descomponer los residuos fecales y evitar olores desagradables. Siga las instrucciones del fabricante para el uso de aditivos sanitarios. Dometic recomienda Dometic POWER CARE TABS o Dometic GREEN CARE TABS.
- El papel higiénico convencional puede atascar el inodoro. Utilice papel higiénico soluble. Dometic recomienda Dometic COMFORT CARE.
- Utilice solamente agua potable limpia para la descarga.
- Vacíe el depósito de cassette lo antes posible cuando el indicador muestre 75 % lleno (**CT**, **CTLP**, **CTS** y **CT(E)W** solamente).
- Vacíe el depósito de cassette únicamente en el punto de eliminación designado. Tras cada vaciado, enjuague el depósito de cassette cuidadosamente con agua limpia.
- El uso en invierno es posible siempre que el inodoro y el depósito de cassette se utilicen en una zona en la que no se produzcan heladas. Si este no fuera el caso, vacíe el depósito de cassette, el depósito de agua limpia y los conductos de agua.
- Los modelos **CT(E)W4xxx** reciben el agua para la descarga desde el depósito de agua limpia asociado. Los demás modelos reciben el agua desde el depósito de agua potable del lateral del vehículo. Llene el depósito de agua limpia del lateral del vehículo conforme a las instrucciones del fabricante.

7.3 Notas sobre la puesta fuera de servicio

1. Limpie el inodoro.

2. Pulse el botón de descarga hasta que todas las tuberías que conducen el agua estén vacías.
3. Desconecte la alimentación de corriente del inodoro.
4. Vacíe y limpie el depósito de cassette. Deje que el interior del depósito de cassette se seque desde la tubería del desagüe con la tapa extraída.
5. Limpie y engrase regularmente todas las juntas y piezas móviles.

7.4 Uso del inodoro

- > Utilice el inodoro de la forma siguiente:

 **fig. 6 en la página 4**

 **fig. 7 en la página 4**

 **fig. 8 en la página 5**

 **fig. 9 en la página 5**

 **fig. 10 en la página 6**

 **fig. 11 en la página 6**

8 Limpieza y mantenimiento

 **fig. 12 en la página 7**

 **fig. 13 en la página 7**



¡AVISO! Peligro de daños

- > no limpie el interior del depósito con un limpiador de alta presión.
- > No use agentes de limpieza que contengan cloro o alcohol para las labores de limpieza.
- > No utilice productos de limpieza punzantes, granulares o que contengan sosa.
- > No utilice agentes abrillantadores.

1. Utilice únicamente detergentes incoloros y suaves conforme a las instrucciones del fabricante.
2. Aclare bien las superficies con agua limpia.
3. Limpie y engrase periódicamente todas las juntas y piezas móviles, una vez al mes si se utilizan con frecuencia, o después de 3 a 5 vaciados del depósito de cassette.



NOTA

- Utilice grasa de silicona o en spray.
- Dometic recomienda el uso de OKS®-1110 (grasa) o OKS®-1111 (grasa de silicona).

9 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una gestión inadecuada puede afectar a la salud humana y al medio ambiente. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.



¡AVISO! Daños medioambientales

- > Antes de utilizar aditivos sanitarios para el uso y limpieza del inodoro, tenga en cuenta las instrucciones de uso de los envases.

10 Garantía comercial

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Português

1	Notas importantes.....	21
2	Documentos relacionados.....	21
3	Explicação dos símbolos.....	21
4	Indicações de segurança.....	21
5	Material fornecido.....	22
6	Utilização adequada.....	22
7	Operação.....	22
8	Limpeza e manutenção.....	23
9	Eliminação.....	23
10	Garantia comercial.....	23

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATORIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Documentos relacionados



Consulte as instruções de montagem online em qr.dometic.com/bgghiRS.



Consulte o manual de instruções online em qr.dometic.com/bgghiQx.

3 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



AVISO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

- > Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

4 Indicações de segurança

Princípios básicos de segurança



AVISO! Perigo de morte ou ferimentos graves

- > **Para a União Europeia, o Reino Unido e a Turquia:** Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. **Para todas as outras regiões:** Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- > As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



NOTA! Risco de danos

- > Não agite muito o depósito da caixa.
- > Não pendure o depósito da caixa numa bicicleta nem noutro tipo de veículos para o transportar.

- > Não utilize anticongelante. Este tipo de produto pode danificar o sanitário de cassete.
- > O sanitário foi concebido para pessoas com um peso máximo de 130 kg.

Utilização de aditivos sanitários



PRECAUÇÃO! Risco de ferimentos

- > Guarde o aparelho de modo a que não esteja acessível a crianças.



NOTA! Risco de danos

- > Antes de utilizar aditivos sanitários e de limpar o sanitário com estes produtos, cumpra as indicações de utilização existentes na embalagem que acompanha o produto.

5 Material fornecido

fig. 1 na página 2

6 Utilização adequada

O sanitário foi concebido para montagem e utilização em veículos de recreio, como carrinhas de campismo, autocaravanas ou caravanas. A montagem apenas pode ser realizada por pessoal qualificado.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

7 Operação

7.1 Compreender o painel de controlo

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

fig. 2 na página 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTLP4110

fig. 3 na página 3

7.2 Indicações sobre a utilização correta

fig. 4 na página 3

fig. 5 na página 4

- Antes da primeira utilização, limpe o interior e o exterior do sanitário com um pano macio e água tépida.
- Utilize os aditivos sanitários no depósito da caixa para decompor as fezes e evitar odores desagradáveis. Siga as instruções do fabricante para a utilização de aditivos sanitários. A Dometic recomenda Dometic POWER CARE TABS ou Dometic GREEN CARE TABS.
- O papel higiénico tradicional pode entupir os sanitários. Utilize papel higiénico rapidamente solúvel. A Dometic recomenda Dometic COMFORT CARE.
- Utilize apenas água potável limpa para o autoclismo.
- Esvazie o depósito da caixa assim que possível quando o depósito da caixa indicar 75 % cheio (apenas **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Esvazie o depósito da caixa apenas no ponto de eliminação designado. Após cada esvaziamento, enxague abundantemente o depósito da caixa com água limpa.
- Pode utilizar o aparelho no inverno desde que o sanitário e o depósito da caixa sejam utilizados num local onde não ocorra congelação. Se não for o caso, esvazie o depósito da caixa, o depósito de água potável e toda a canalização.
- Os modelos **CT(E)W4xxx** recebem a água para o autoclismo a partir de um depósito de água potável associado. Os outros modelos recebem a água a partir do depósito de água potável no veículo. Encha o depósito de água potável no veículo, de acordo com as indicações do fabricante.

7.3 Notas sobre a desativação

1. Limpe o sanitário.
2. Prima o botão do autoclismo até esvaziar os tubos que transportam a água.

3. Desligue a fonte de alimentação do sanitário.
4. Esvazie e limpe o depósito da caixa. Deixe o interior do depósito da caixa secar a partir do tubo de descarga com a tampa removida.
5. Limpe e lubrifique regularmente todas as vedações e peças móveis.

7.4 Usar o sanitário

- > Utilize o sanitário da seguinte forma:

 **fig. 6** na página 4

 **fig. 7** na página 4

 **fig. 8** na página 5

 **fig. 9** na página 5

 **fig. 10** na página 6

 **fig. 11** na página 6

8 Limpeza e manutenção

 **fig. 12** na página 7

 **fig. 13** na página 7



NOTA! Risco de danos

- > Nunca limpe o interior do depósito com um aparelho de limpeza de alta pressão.
- > Não utilize agentes de limpeza com cloro ou álcool para limpeza.
- > Não utilize agentes de limpeza afiados, granulares ou alcalinos.
- > Não utilize agentes de polimento.

1. Utilize apenas detergentes suaves e incolores, de acordo com as indicações do fabricante.
2. Lave abundantemente as superfícies com água limpa.
3. Limpe e lubrifique regularmente todas as vedações e peças móveis, mensalmente se utilizadas com frequência, ou após 3 a 5 esvaziamentos do depósito da caixa.



OBSERVAÇÃO

- Utilize massa ou spray à base de silicone.
- A Dometic recomenda OKS®-1110 (massa lubrificante) ou OKS®-1111 (massa lubrificante de silicone).

9 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente. Informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.



NOTA! Danos ambientais

- > Antes de eliminar os aditivos sanitários destinados à utilização e à limpeza do sanitário, cumpra as indicações de utilização existentes na embalagem que acompanha o produto.

10 Garantia comercial

Aplica-se o prazo de garantia comercial legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia comercial, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
 - Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha
- Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia comercial.

Italiano

1	Note importanti.....	24
2	Documenti correlati.....	24
3	Spiegazione dei simboli.....	24
4	Istruzioni per la sicurezza.....	24
5	Dotazione.....	25
6	Destinazione d'uso.....	25
7	Funzionamento.....	25
8	Pulizia e manutenzione.....	26
9	Smaltimento.....	26
10	Garanzia commerciale.....	26

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Documenti correlati



Le indicazioni di montaggio sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/bgHiRS.



Le istruzioni per l'uso sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/bgHiQx.

3 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al

danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

4 Istruzioni per la sicurezza

Sicurezza generale



AVVERTENZA! Pericolo di morte o di lesioni gravi

- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non agitare eccessivamente il serbatoio a cassetta.
- > Per trasportare il serbatoio a cassetta, non appenderlo a una bicicletta o a un altro veicolo.
- > Non usare antigelo perché potrebbe danneggiare il WC a cassetta.

- > La toilette può sostenere il peso di una persona fino a un massimo di 130 kg.

Utilizzo dei prodotti sanitari



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni

- > Conservare i prodotti sanitari lontano dalla portata dei bambini.



AVVISO! Rischio di danni

- > Prima di utilizzare prodotti sanitari per l'igiene e la pulizia del WC, osservare le istruzioni per l'uso sulla confezione.

5 Dotazione

 **fig. 1** alla pagina 2

6 Destinazione d'uso

La toilette è studiata per l'installazione e l'utilizzo in veicoli ricreazionali come camper, caravan e roulotte. L'installazione può essere eseguita unicamente da personale qualificato.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Funzionamento

7.1 Funzionamento del pannello di controllo

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

 **fig. 2** alla pagina 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTCLP4110

 **fig. 3** alla pagina 3

7.2 Indicazioni per l'uso

 **fig. 4** alla pagina 3

 **fig. 5** alla pagina 4

- Prima di procedere al primo utilizzo, pulire l'interno e l'esterno della toilette con un panno morbido e acqua tiepida.
- Utilizzare additivi igienizzanti nel serbatoio a cassetta per decomporre le feci e prevenire la formazione di odori sgradevoli. Seguire le istruzioni del fabbricante relative all'uso degli additivi igienizzanti. Dometic raccomanda Dometic POWER CARE TABS o Dometic GREEN CARE TABS.
- La comune carta igienica può intasare la toilette. Utilizzare carta igienica a dissolvimento rapido. Dometic raccomanda Dometic COMFORT CARE.
- Utilizzare solo acqua potabile pulita per lo scarico.
- Svuotare il serbatoio a cassetta il prima possibile quando il display indica che il serbatoio a cassetta è pieno al 75 % (solo **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Svuotare il serbatoio a cassetta soltanto presso un apposito punto di smaltimento. Dopo ciascuno svuotamento, sciacquare accuratamente il serbatoio a cassetta con acqua pulita.
- Il funzionamento invernale è possibile a condizione che la toilette e il serbatoio a cassetta siano impiegati in un'area non soggetta a congelamento. In caso contrario, svuotare il serbatoio a cassetta, il serbatoio dell'acqua dolce e tutti i tubi dell'acqua.
- I modelli **CT(E)W4xxx** ricevono l'acqua per lo scarico dal serbatoio dell'acqua dolce associato. Gli altri modelli ricevono l'acqua dal serbatoio dell'acqua dolce del veicolo. Riempire il serbatoio dell'acqua dolce del veicolo seguendo le istruzioni del fabbricante.

7.3 Note sulla messa fuori servizio

1. Pulire la toilette.
2. Premere il pulsante di scarico fino a svuotare tutti i tubi in cui scorre l'acqua.

3. Scollegare l'alimentazione alla toilette.
4. Svuotare e pulire il serbatoio a cassetta. Lasciar asciugare l'interno del serbatoio a cassetta dal tubo di scarico con il coperchio rimosso.
5. Pulire e lubrificare regolarmente tutte le guarnizioni e le parti in movimento.

7.4 Utilizzo del WC

- > Utilizzare la toilette come segue:

 **fig. 6** alla pagina 4

 **fig. 7** alla pagina 4

 **fig. 8** alla pagina 5

 **fig. 9** alla pagina 5

 **fig. 10** alla pagina 6

 **fig. 11** alla pagina 6

8 Pulizia e manutenzione

 **fig. 12** alla pagina 7

 **fig. 13** alla pagina 7



AVVISO! Rischio di danni

- > non pulire l'interno del serbatoio con un'idropulitrice.
- > Per la pulizia non utilizzare detergenti contenenti cloro o alcol.
- > Non utilizzare detergenti aggressivi, granulari o contenenti soda.
- > Non utilizzare sostanze lucidanti.

1. Utilizzare soltanto detergenti delicati e inodore, come indicato nelle istruzioni del fabbricante.
2. Risciacquare accuratamente le superfici con acqua pulita.
3. Pulire e lubrificare regolarmente tutte le guarnizioni e le parti mobili, con cadenza mensile in caso di uso frequente, oppure dopo 3-5 svuotamenti del serbatoio a cassetta.



NOTA

- Utilizzare grasso o spray a base di silicone.
- Dometic consiglia OKS®-1110 (grasso) oppure OKS®-1111 (grasso al silicone).

9 Smaltimento



Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.



AVVISO! Danni ambientali

- > Per smaltire prodotti sanitari per l'igiene e la pulizia del WC, osservare le istruzioni per l'uso sulla confezione.

10 Garanzia commerciale

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
 - il motivo della richiesta o la descrizione del guasto
- Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	27
2	Bijbehorende documenten.....	27
3	Verklaring van de symbolen.....	27
4	Veiligheidsaanwijzingen.....	27
5	Omvang van de levering.....	28
6	Beoogd gebruik.....	28
7	Gebruik.....	28
8	Reiniging en onderhoud.....	29
9	Verwijdering.....	29
10	Garantie.....	29

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Bijbehorende documenten



De montagehandleiding is online te vinden op qr.dometic.com/bgHiRS.



De gebruiksaanwijzing is online te vinden op qr.dometic.com/bgHiQx.

3 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



WAARSCHUWING!



- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

- > Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

4 Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Levensgevaar of risico op ernstig letsel

- > **Voor de Europese Unie, het Verenigd Koninkrijk en Turkije:** Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt. **Voor alle andere regio's:** Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- > Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Schud de cassetetank niet krachtig.

- > Hang de cassetetank voor het transport niet aan een fiets of ander voertuigen.
- > Gebruik geen antivriesmiddelen. Deze middelen kunnen het cassetetoilet beschadigen.
- > Dit toilet is bestemd voor een personengewicht van max. 130 kg.

Gebruik van sanitaire producten



VOORZICHTIG! Letselgevaar

- > Bewaar sanitaire producten buiten het bereik van kinderen.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Neem vóór het gebruik van sanitaire middelen bij het gebruik en de reiniging van het toilet de gebruiksinstructies op de verpakking in acht.

5 Omvang van de levering

afb. 1 op pagina 2

6 Beoogd gebruik

Dit toilet is bestemd voor de inbouw en het gebruik in vrijetijdsvoertuigen, zoals caravans en campers. Installatie mag alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Gebruik

7.1 Inzicht in de werking van het bedieningspaneel

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110
afb. 2 op pagina 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTLP4110
afb. 3 op pagina 3

7.2 Gebruiksaanwijzingen

afb. 4 op pagina 3

afb. 5 op pagina 4

- Voor het eerste gebruik de binnen- en buitenzijde van het toilet met een zachte doek en handwarm water reinigen.
- Gebruik sanitaire producten voor de cassetetank om fecaliën af te breken en onaangename geurtjes te voorkomen. Volg de instructies van de fabrikant voor het gebruik van sanitaire producten. Dometic adviseert Dometic POWER CARE TABS of Dometic GREEN CARE TABS.
- Traditioneel toilet papier kan het toilet verstoppfen. Gebruik snel oplosbaar toilet papier. Dometic adviseert Dometic COMFORT CARE.
- Gebruik voor het spoelen alleen schoon drinkwater.
- Leeg de cassetetank zo snel mogelijk wanneer op het display van de cassetetank 75 % vol wordt weergegeven (alleen **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Leeg de cassetetank alleen bij een hiervoor bedoeld afvoerpunt. Spoel de cassetetank na het legen grondig met schoon water.
- Gebruik is mogelijk zolang het toilet en de cassetetank in een vorstvrije omgeving worden gebruikt. Als dit niet het geval is, leeg dan de cassetetank, de verswatertank en alle waterleidingen.
- De **CT(E)W4xxx**-modellen ontvangen het water voor het spoelen van de bijbehorende zoetwatertank. De andere modellen ontvangen het water van de verswatertank aan voertuigzijde. Vul de verswatertank aan voertuigzijde volgens de instructies van de fabrikant.

7.3 Opmerkingen over buitenbedrijfstelling

1. Reinig het toilet.
2. Druk op de spoelknop tot alle watergeleidende leidingen leeg zijn.

3. Ontkoppel de stroomvoorziening naar het toilet.
4. Leeg en reinig de cassetetank. Laat de binnenzijde van de cassetetank drogen vanuit de aftapleiding met verwijderde deksel.
5. Reinig alle afdichtingen en bewegende delen regelmatig en behandel ze met vet.

7.4 Toilet gebruiken

- > Gebruik het toilet als volgt:

 **afb. 6 op pagina 4**

 **afb. 7 op pagina 4**

 **afb. 8 op pagina 5**

 **afb. 9 op pagina 5**

 **afb. 10 op pagina 6**

 **afb. 11 op pagina 6**

8 Reiniging en onderhoud

 **afb. 12 op pagina 7**

 **afb. 13 op pagina 7**



LET OP! Gevaar voor schade

- > Reinig de binnenzijde van de tank met een hogedrukreiniger.
- > Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen met chloor of alcohol.
- > Gebruik geen scherpe, korrelvormige of soda bevattende reinigingsmiddelen.
- > Gebruik geen schuurmiddelen.

1. Gebruik alleen milde en kleurloze middelen overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
2. Was de oppervlakken grondig met schoon water.
3. Reinig alle afdichtingen en bewegende delen regelmatig en behandel ze met vet - maandelijks of na 3 tot 5 legingen van de cassetetank.



INSTRUCTIE

- Gebruik siliconegebaseerd vet of sproeimiddel.
- Dometic beveelt OKS®-1110 (vet) of OKS®-1111 (siliconenvet) aan.

9 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.



LET OP! Milieuschade

- > Neem vóór het afvoeren van sanitaire additieven bij het gebruik en de reiniging van het toilet de gebruiksinstructies op de verpakking in acht.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	30
2	Relaterede dokumenter.....	30
3	Forklaring af symboler.....	30
4	Sikkerhedsanvisninger.....	30
5	Leveringsomfang.....	31
6	Korrekt brug.....	31
7	Betjening.....	31
8	Rengøring og vedligeholdelse.....	32
9	Bortskaffelse.....	32
10	Kommerciel garanti.....	32

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Relaterede dokumenter



Du kan finde monteringsvejledningen online på qr.dometic.com/bgghiRS.



Du kan finde den detaljerede betjeningsvejledning online på qr.dometic.com/bgghiQx.

3 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



ADVARSEL!

- > Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

- > Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIKTIGT!

- > Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

4 Sikkerhedsanvisninger

Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL! Fare for dødsfald eller alvorlig personskade

- > **For den Europæiske Union, Storbritannien og Tyrkiet:** Dette apparat kan anvendes af børn, der er fyldt 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. **For alle andre regioner:** Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre der er sørget for passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- > Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



VIKTIGT! Fare for beskadigelse

- > Ryst ikke kassetanken ikke kraftigt.
- > Hæng ikke kassetanken på en cykel eller et andet køretøj under transport.
- > Anvend ikke frostbeskyttelsesmidler. Disse midler kan beskadige kassetetoiletet.

- > Toiletet er designet til en personvægt på maks. 130 kg.

Anvendelse af sanitære tilsætningsstoffer



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Opbevar sanitære tilsætningsstoffer, så børn ikke har adgang til dem.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Læs brugsanvisningerne på den medfølgende emballage, før der anvendes sanitære midler til brug og rengøring af toiletet.

5 Leveringsomfang

fig. 1 på side 2

6 Korrekt brug

Toiletet er beregnet til montering og anvendelse i fritidskøretøjer som campingvogne og autocampere. Monteringen må kun foretages af kvalificeret personale.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Producenten forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

7 Betjening

7.1 Forstå kontrolpanelet

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

fig. 2 på side 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTLP4110

fig. 3 på side 3

7.2 Henvisninger vedr. brug

fig. 4 på side 3

fig. 5 på side 4

- Før den første brug skal den indvendige og udvendige sider af toiletet rengøres med en blød klud og lunkent vand.
- Brug sanitærtilsætninger i kassetetanken for at nedbryde fækalier og forhindre ubehagelig lugt. Følg producentens anvisninger for brug af sanitære tilsætningsstoffer. Dometic anbefaler Dometic POWER CARE TABS eller Dometic GREEN CARE TABS.
- Almindeligt toiletteppapir kan tilstoppe toiletet. Brug hurtigt opløseligt toiletteppapir. Dometic anbefaler Dometic COMFORT CARE.
- Brug kun rent brugsvand til at skylle med.
- Tøm kassetetanken så hurtigt som muligt, når kassetetankens display viser 75 % fuld (kun **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Tøm kun tanken på et dertil beregnet bortskaffelsessted. Efter tømningen skal kassetetanken renses grundigt med rent vand.
- Anvendelse om vinteren er mulig, så længe toiletet og kassetetanken anvendes i et frostfrit område. Hvis dette ikke er tilfældet, skal kassetetanken, friskvandstanken og alle vandrør tømmes.
- **CT(E)W4xxx**-modellerne får vand til skylning fra den tilhørende friskvandstank. De andre modeller får vandet fra friskvandstanken på køretøjssiden. Fyld friskvandstanken på køretøjssiden i henhold til producentens anvisninger.

7.3 Bemærkninger om ud-af-brugtagning

1. Rengør toiletet.
2. Tryk på skylleknappen, indtil alle vandrør er tomme.
3. Afbryd strømforsyningen til toiletet.
4. Tøm og rengør kassetetanken. Lad den indvendige af kassetetanken tørre via tømmerøret med låget fjernet.
5. Rengør og smør alle pakninger og bevægelige dele regelmæssigt.

7.4 Anvendelse af toilet

- > Anvend toilettet på følgende måde:

 **fig. 6** på side 4

 **fig. 7** på side 4

 **fig. 8** på side 5

 **fig. 9** på side 5

 **fig. 10** på side 6

 **fig. 11** på side 6

8 Rengøring og vedligeholdelse

 **fig. 12** på side 7

 **fig. 13** på side 7



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Du må ikke rengøre kassetetanken indvendigt med en højtryksrenser.
- > Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder klor eller sprit under rengøringen.
- > Brug ikke skarpe, granulat- eller sodaholdige rengøringsmidler.
- > Brug ikke polermidler.

1. Brug kun milde og farveløse rengøringsmidler i henhold til producentens anvisninger.
2. Skyl overfladerne grundigt med rent vand.
3. Rengør og smør alle pakninger og bevægelige dele regelmæssigt, hver måned ved hyppig brug, eller 3 til 5 tømningen af kassetetanken.



BEMÆRK

- Brug silikonebaseret fedt eller spray.
- Dometic anbefaler OKS®-1110 (fedt) eller OKS®-1111 (silikonefedt).

9 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø. Kontakt en lokal genbrugsstation eller en specialforhandler for oplysninger om, hvordan produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende forskrifter for bortskaffelse.



VIGTIGT! Miljøskade

- > Læs brugsanvisningerne på den medfølgende emballage, før der bortskaffes sanitære midler til brug og rengøring af toilettet.

10 Kommerciel garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
 - en reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse
- Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Svenska

1	Observera.....	33
2	Tillhörande dokument.....	33
3	Förklaring av symboler.....	33
4	Säkerhetsanvisningar.....	33
5	Leveransomfattning.....	34
6	Avsedd användning.....	34
7	Användning.....	34
8	Rengöring och skötsel.....	35
9	Kassering.....	35
10	Garanti.....	35

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Tillhörande dokument



Monteringsanvisning finns på webben qr.dometic.com/bgghiRS.



Bruksanvisning finns på webben qr.dometic.com/bgghiQx.

3 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



WARNING!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

- > Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

4 Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar



WARNING! Risk för dödsfall eller allvarlig personskada

> För EU, Storbritannien och Turkiet:

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.

För alla andra regioner: Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.

- > Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Skaka inte kassetanken kraftigt.
- > Häng inte kassetanken på en cykel eller andra fordon för transport.
- > Använd inga frostskyddsmedel. Dessa medel riskerar att skada kassettoaletten.
- > Toaletten är konstruerad för personer som väger max. 130 kg.

Användning av sanitära tillsatser



AKTA! Risk för personskada

- > Förvara sanitärtillsatserna oåtkomligt för barn.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Observera anvisningarna på den medföljande förpackningen innan du använder sanitära tillsatser för användning och rengöring av toaletten.

5 Leveransomfattning

 bild. 1 sida 2

6 Avsedd användning

Toaletten är avsedd att installeras och användas i fritidsfordon som campingbilar, husbilar eller husvagnar. Installationen får endast utföras av kvalificerad personal.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

7 Användning

7.1 Förstå kontrollpanelen

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

 bild. 2 sida 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTLP4110

 bild. 3 sida 3

7.2 Information om användning

 bild. 4 sida 3

 bild. 5 sida 4

- Innan man använder toaletten för första gången ska man rengöra toalettens in- och utsida med en mjuk trasa och ljummet vatten.
- Använd sanitära tillsatser i kassettanken för att bryta ned avföring och förhindra obehaglig lukt. Följ tillverkarens anvisningar för användning av sanitära tillsatser. Dometic rekommenderar Dometics POWER CARE TABS eller Dometics GREEN CARE TABS.
- Vanligt toalettpapper kan orsaka stopp i toaletten. Använd snabbblösande toalettpapper. Dometic rekommenderar COMFORT CARE.
- Använd endast rent dricksvatten för spolingen.
- Töm kassettanken så snart som möjligt när dess display visar att den är 75 % full (endast för **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Töm endast kassettanken på anvisad plats. Efter tömningen ska du skölja kassettanken noga med rent vatten.
- Det är möjligt att använda toaletten på vintern förutsatt att toaletten och kassettanken används i en frostfri miljö. Om så inte är fallet ska man tömma kassettanken, färskvattentanken och alla vattenrör.
- **CT(E)W4xxx**-modellerna försörjs med spolingsvatten från tillhörande färskvattentank. De övriga modellerna försörjs med vatten från fordonets färskvattentank. Fyll fordonets färskvattentank enligt tillverkaranvisningarna.

7.3 Information om nedmontering

1. Rengör toaletten.
2. Tryck på spolknappen tills alla vattenförsörjningsrör är tomma.
3. Koppla från strömtillförseln från toaletten.
4. Töm och rengör kassettanken. Låt insidan av kassettanken torka via tömningsröret med borttaget lock.
5. Rengör och smörj regelbundet alla tätningar och rörliga delar.

7.4 Använda toaletten

- > Använd toaletten på följande sätt:

 bild. 6 sida 4

 bild. 7 sida 4

 bild. 8 sida 5

 bild. 9 sida 5

 bild. 10 sida 6

 bild. 11 sida 6

8 Rengöring och skötsel

 bild. 12 sida 7

 bild. 13 sida 7



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd inte högtryckstvätt för att rengöra tankens insida.
- > Använd inte rengöringsmedel som innehåller klor eller alkohol för rengöringen.
- > Använd inte frätande rengöringsmedel eller rengöringsmedel som innehåller granulat eller soda.
- > Använd inte polermedel.

1. Använd endast milda tvättmedel utan färgtillsatser enligt tillverkarens anvisningar.
2. Tvätta grundligt av ytorna med rent vatten.
3. Rengör och smörj regelbundet in alla tätningar och rörliga delar, månadsvis vid oftare förekommande användning, eller när kassetanken har tömts tre till fem gånger.



ANVISNING

- Använd silikonbaserat smörjmedel eller silikonspray.
- Dometic rekommenderar OKS®-1110 (smörjfett) eller OKS®-1111 (silikonsmörjfett).

9 Kassering



Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.



OBSERVERA! Skador på miljön

- > Observera anvisningarna på den medföljande förpackningen innan du slänger sanitära tillsatser för användning och rengöring av toaletten.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
 - En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning
- Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Norsk

1	Viktige merknader.....	36
2	Relaterte dokumenter.....	36
3	Symbolforklaring.....	36
4	Sikkerhetsinstruksjoner.....	36
5	Leveringsomfang.....	37
6	Forskriftsmessig bruk.....	37
7	Betjening.....	37
8	Rengjøring og vedlikehold.....	38
9	Avfallshåndtering.....	38
10	Garanti.....	38

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Relaterte dokumenter



Du finner monteringsanvisningen på nett på qr.dometic.com/bgHiRS.



Du finner den detaljerte bruksanvisningen på nett på qr.dometic.com/bgHiQx.

3 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



ADVARSEL!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere

i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

- > Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

4 Sikkerhetsinstruksjoner

Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL! Fare for død eller alvorlig personskade

- > **For EU, Storbritannia og Tyrkia:** Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer. **For alle andre regioner:** Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke riste kassetanken kraftig.
- > Ikke heng kassetanken på en sykkel eller andre kjøretøy for transport.
- > Ikke bruk frostbeskyttelsesmiddel. Slike midler kan skade kassettolettet.

- > Toalettet er konstruert for personer med en vekt på maks. 130 kg.

Bruk av toalett kjemikalier



FORSIKTIG! Fare for personskader

- > Oppbevar toalett kjemikalier slik at barn ikke har tilgang til dem.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Før bruk av toalett kjemikalier ved bruk og rengjøring av toalettet må du følge bruksinstruksene på den medfølgende emballasjen.

5 Leveringsomfang

fig. 1 på side 2

6 Forskriftsmessig bruk

Toalettet er ment for montering og bruk i fritidskjøretøy som campingbiler, bobiler og campingvogner. Montasjen skal kun utføres av kvalifisert personale.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

7 Betjening

7.1 Forstå betjeningspanelet

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

fig. 2 på side 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTCLP4110

fig. 3 på side 3

7.2 Råd om bruk

fig. 4 på side 3

fig. 5 på side 4

- Før første gangs bruk skal innsiden og utsiden av toalettet rengjøres med en myk klut og lunkent vann.
- Sanitærtilsetninger bryter ned fekalier i kassetanken og forhindrer ubehagelige lukter. Følg produsentens instruksjoner for bruk av sanitærtilsetninger. Dometic anbefaler Dometic POWER CARE-TABLETTER eller Dometic GREEN CARE-TABLETTER.
- Vanlig toalett papir kan forstoppe toalettet. Bruk hurtigoppløselig toalett papir. Dometic anbefaler Dometic COMFORT CARE.
- Bruk bare rent drikkevann for skylning.
- Tøm kassetanken så snart som mulig når kassetanken på skjermen viser 75 % full (kun **CT**, **CTLP**, **CTS** og **CT(E)W**).
- Tøm kassetanken bare ved deponeringssteder som er ment for dette. Etter hver tømming må kassetanken renses grundig med rent vann.
- Bruk om vinteren er mulig så lenge toalettet og kassetanken benyttes i et frostfritt område. Hvis så ikke er tilfelle må kassetanken, ferskvannstanken og alle vannrør tømmes.
- **CT(E)W4xxx**-modellene mottar vann for skylning fra den tilknyttede ferskvannstanken. De andre modellene mottar vann for skylning fra ferskvannstanken på kjøretøysiden. Fyll på ferskvannstanken på kjøretøysiden i henhold til produsentens instruks.

7.3 Råd om demontering

1. Rengjør toalettet.
2. Trykk på skylleknappen helt til alle vannbærende rør er tomme.
3. Koble fra strømforsyningen til toalettet.
4. Tøm og rengjør kassetanken. La innsiden av kassetanken tørke fra tømmerøret med lokket tatt av.

5. Rengjør og fett inn alle tetninger og bevegelige deler regelmessig.

7.4 Bruk av toalettet

- > Bruk toalettet på følgende måte:

 **fig. 6** på side 4

 **fig. 7** på side 4

 **fig. 8** på side 5

 **fig. 9** på side 5

 **fig. 10** på side 6

 **fig. 11** på side 6

8 Rengjøring og vedlikehold

 **fig. 12** på side 7

 **fig. 13** på side 7



PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke rengjør tanken innvendig med høytrykksspyler.
- > Ikke benytt rengjøringsmidler som inneholder klor eller alkohol, til rengjøringen.
- > Ikke benytt slpende, kornete eller sodaholdige rengjøringsmidler.
- > Ikke benytt poleringsmidler.

1. Benytt kun milde og fargeløse vaskemidler i henhold til produsentens instruksjer.
2. Vask overflatene grundig med rent vann.
3. Rengjør og smør alle tetninger og bevegelige deler jevnlig: månedlig hvis de brukes hyppig, eller etter tre til fem tømminger av kassetanken.



MERK

- Bruk silikonbasert fett eller spray.
- Dometic anbefaler OKS®-1110 (fett) eller OKS®-1111 (silikonfett).

9 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.



PASS PÅ! Miljøskader

- > Ved avhending av toalett kjemikalier for bruk og rengjøring av toalettet må du ta hensyn til bruksinstruksene på den medfølgende emballasjen.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
 - Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen
- Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	39
2	Asiaankuuluvat asiakirjat.....	39
3	Symbolien selitykset.....	39
4	Turvallisuusohjeet.....	39
5	Toimituskokonaisuus.....	40
6	Käyttötarkoitus.....	40
7	Käyttö.....	40
8	Puhdistus ja huolto.....	41
9	Hävittäminen.....	41
10	Takuu.....	41

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄRTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoituksen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Asiaankuuluvat asiakirjat



Asennusohje on verkossa osoitteessa qr.dometic.com/bgghiRS.



Käyttöohje on verkossa osoitteessa qr.dometic.com/bgghiQx.

3 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAROITUS!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

- > Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

4 Turvallisuusohjeet

Perusturvallisuus



VAROITUS! Kuoleman tai vakavan vammian vaara

- > **Euroopan unioni, Yhdistynyt kuningaskunta ja Turkki:** Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit. **Muut alueet:** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- > Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin ilman valvontaa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä ravistele kasettisäiliötä voimakkaasti.
- > Älä ripusta kasettisäiliötä kuljetusta varten polkupyörään tai muuhun ajoneuvoon.

- > Älä käytä pakkasnestettä. Nämä aineet voivat vahingoittaa kasettikäymälää.
- > Käymälä on suunniteltu käyttäjille, jotka painavat enintään 130 kg.

Saniteettilisäaineiden käyttö



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- > Säilytä saniteettilisäaineet niin, että lapset eivät voi päästä käsiksi niihin.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Jos käytät käymälässä ja sen puhdistuksessa saniteettiaineita, noudata niiden pakkauksen merkittyjä käyttöohjeita.

5 Toimituskokonaisuus

kuva. 1 sivulla 2

6 Käyttötarkoitus

Käymälä on tarkoitettu asennettavaksi vapaa-ajan ajoneuvoihin, kuten retkeilyautoihin, asuntoautoihin ja asuntovaunuihin, ja käytettäväksi niissä. Asennuksen saa tehdä vain tehtävään päteväntynyt henkilö.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaisen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

7 Käyttö

7.1 Ohjauspaneeli

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

kuva. 2 sivulla 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTLP4110

kuva. 3 sivulla 3

7.2 Käyttöön liittyviä huomautuksia

kuva. 4 sivulla 3

kuva. 5 sivulla 4

- Puhdista käymälä ennen ensimmäistä käyttökertaa sisä- ja ulkopuolelta pehmeällä liinalla ja haalealla vedellä.
- Käytä kasettisäiliössä saniteettilisäaineita, jotka hajottavat ulosteita ja estävät epämiellyttävän hajun. Noudata saniteettilisäaineiden käytössä valmistajan ohjeita. Dometic suosittelee Dometic POWER CARE TAB-tabletteja tai Dometic GREEN CARE TAB-tabletteja.
- Tavallinen wc-paperi voi tukkia käymälän. Käytä nopeasti hajoavaa wc-paperia. Dometic suosittelee Dometic COMFORT CARE -paperia.
- Käytä huuhteluun ainoastaan puhdasta juomavettä.
- Tyhjennä kasettisäiliö mahdollisimman pian, kun kasettisäiliön näytössä näkyy 75 % täynnä (vain **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Tyhjennä kasettisäiliö vain tähän tarkoitukseen varatussa hävitys paikassa. Huuhtelee kasettisäiliö jokaisen tyhjennyksen jälkeen huolellisesti puhtaalla vedellä.
- Talvikäyttö on mahdollista, jos käymälää ja kasettisäiliötä käytetään pakkaselta suojatuissa tiloissa. Jos näin ei ole, tyhjennä kasettisäiliö, raikasvesisäiliö ja kaikki vesijohdot.
- **CT(E)W4xxx**-mallit saavat huuhteluvetensä omasta raikasvesisäiliöstään. Muut mallit saavat huuhteluvetensä ajoneuvon raikasvesisäiliöstä. Täytä ajoneuvon raikasvesisäiliö valmistajan ohjeiden mukaisesti.

7.3 Käytöstäpoistoon liittyviä huomautuksia

1. Puhdista käymälä.
2. Paina huuhtelupainiketta, kunnes kaikki vesijohdot ovat tyhjentyneet.
3. Katkaise käymälän virransaanti.

4. Tyhjennä ja puhdista kasettisäiliö. Anna kasettisäiliön kuivua tyhjennysputken kautta kannen ollessa irrotettuna.
5. Puhdista ja rasvaa kaikki tiivisteet ja liikkuvat osat säännöllisesti.

7.4 Käymälän käyttäminen

- > Käytä käymälää seuraavalla tavalla:

 **kuva. 6** sivulla 4

 **kuva. 7** sivulla 4

 **kuva. 8** sivulla 5

 **kuva. 9** sivulla 5

 **kuva. 10** sivulla 6

 **kuva. 11** sivulla 6

8 Puhdistus ja huolto

 **kuva. 12** sivulla 7

 **kuva. 13** sivulla 7



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä puhdista säiliötä sisältä korkeapainepesurilla.
- > Älä käytä kloori- tai alkoholipitoisia puhdistusaineita.
- > Älä käytä kovia, hankaavia tai soodaa sisältäviä puhdistusaineita.
- > Älä käytä kiillotusaineita.

1. Käytä vain mietoja, värittömiä puhdistusaineita ja noudata valmistajan käyttöohjeita.
2. Huuhtelee pinnat huolellisesti puhtaalla vedellä.
3. Puhdista ja voitele kaikki tiivisteet ja liikkuvat osat säännöllisesti, ahkerassa käytössä kerran kuukaudessa, tai 3–5 tyhjennyskerran välein.



OHJE

- Käytä silikonipohjaista rasvaa tai suihketta.
- Dometic suosittelee OKS®-1110-rasvaa tai OKS®-1111-silikonirasvaa.

9 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.



HUOMAUTUS! Ympäristöhaitat

- > Kun hävität käymälässä ja sen puhdistuksessa käytettäviä saniteettiaineita, noudata niiden pakkaukseen merkittyjä ohjeita.

10 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Polski

1	Ważne wskazówki.....	42
2	Powiązana dokumentacja.....	42
3	Objaśnienie symboli.....	42
4	Wskazówki bezpieczeństwa.....	42
5	W zestawie.....	43
6	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	43
7	Eksploatacja.....	43
8	Czyszczenie i konserwacja.....	44
9	Utylizacja.....	44
10	Gwarancja handlowa.....	44

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Powiązana dokumentacja



Instrukcję montażu można znaleźć pod adresem qr.dometic.com/bgghiRS.



Instrukcję obsługi można znaleźć pod adresem qr.dometic.com/bgghiQx.

3 Objasnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące

uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



OSTRZEŻENIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

- > Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

4 Wskazówki bezpieczeństwa

Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo śmierci lub poważnych obrażeń

- > **Dotyczy krajów Unii Europejskiej, Wielkiej Brytanii i Turcji:** Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń. **Dotyczy wszystkich pozostałych regionów:** To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
- > Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Nie wstrząsać mocno zbiornikiem kasetowym.
- > Nie zawieszać zbiornika kasetowego na rowerze lub innym pojeździe w celu jego przetransportowania.
- > Nie stosować środków zapobiegających zamrażaniu, gdyż mogą one uszkodzić toaletę kasetową.
- > Toaleta zaprojektowana została do użytku przez osoby o masie ciała do 130 kg.

Zastosowanie dodatków sanitarnych



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- > Dodatki sanitarne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Podczas stosowania dodatków sanitarnych wykorzystywanych do eksploatacji i czyszczenia toalety należy przestrzegać instrukcji ich stosowania podanych na opakowaniu.

5 W zestawie

rys. 1 na stronie 2

6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Toaleta jest przeznaczona do montażu i użytku w pojazdach kempingowych, takich jak kampery i przyczepy. Montażu urządzenia dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

7 Eksploatacja

7.1 Informacje o panelu sterowania

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

rys. 2 na stronie 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTCLP4110

rys. 3 na stronie 3

7.2 Wskazówki dotyczące używania

rys. 4 na stronie 3

rys. 5 na stronie 4

- Przed pierwszym użyciem toaletę należy oczyścić od wewnątrz i z zewnątrz miękką ściereczką i letnią wodą.
- Dodatki sanitarne do zbiornika kasetowego rozkładają fekalia i zapobiegają powstawianiu nieprzyjemnych zapachów. Postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi stosowania dodatków sanitarnych. Dometic zaleca produkty Dometic POWER CARE TABS lub Dometic GREEN CARE TABS.
- Zwykły papier toaletowy może doprowadzić do zapchania się toalety. Używać wyłącznie szybko rozpuszczalnego papieru toaletowego. Dometic zaleca produkt Dometic COMFORT CARE.
- Do spłukiwania należy używać wyłącznie czystej wody pitnej.
- Opróżniać zbiornik kasetowy tak szybko, jak to możliwe, gdy wyświetlacz wskaże zapelnienie 75 % (tylko **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Zbiornik kasetowy należy opróżniać wyłącznie w wyznaczonych do tego celu miejscach. Po każdym opróżnieniu zbiornik kasetowy należy dokładnie wypłukać czystą wodą.
- Użytkowanie w zimie jest możliwe pod warunkiem zamontowania toalety i zbiornika kasetowego w obszarze chronionym przed mrozem.

W przeciwnym razie należy opróżnić zbiornik kasetowy, zbiornik na świeżą wodę i wszystkie przewody do wody.

- Modele **CT(E)W4xxx** zasilane są wodą do spłukiwania z własnego zbiornika świeżej wody. Pozostałe modele zasilane są wodą ze zbiornika świeżej wody pojazdu. Zbiornik świeżej wody pojazdu należy napełniać zgodnie z instrukcjami producenta.

7.3 Uwagi dotyczące wycofania z eksploatacji

1. Wyczyścić toaletę.
2. Naciśnąć przycisk spłukiwania aż do opróżnienia wszystkich przewodów doprowadzających wodę.
3. Odłączyć toaletę od zasilania.
4. Opróżnić i wyczyścić zbiornik kasetowy. Pozostawić zbiornik kasetowy do wyschnięcia ze zdjętym przewodem odpływowym i pokrywą.
5. Regularnie czyścić i smarować wszystkie uszczelnienia i ruchome części.

7.4 Korzystanie z toalety

- > Toalety należy używać w następujący sposób:

-  **rys. 6 na stronie 4**
-  **rys. 7 na stronie 4**
-  **rys. 8 na stronie 5**
-  **rys. 9 na stronie 5**
-  **rys. 10 na stronie 6**
-  **rys. 11 na stronie 6**

8 Czyszczenie i konserwacja

-  **rys. 12 na stronie 7**
-  **rys. 13 na stronie 7**



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Nie czyścić wnętrza zbiornika myjką wysokociśnieniową.
- > Do czyszczenia nie należy używać środków czyszczących zawierających chlor lub alkohol.
- > Nie używać agresywnych, ziarnistych lub zawierających sodę środków czyszczących.
- > Nie stosować środków do polerowania.

1. Stosować wyłącznie łagodne i bezbarwne detergenty zgodnie z instrukcjami producenta.
2. Dokładnie spłukać powierzchnie czystą wodą.

3. Wszystkie uszczelnienia i ruchome części należy regularnie czyścić i smarować — co miesiąc, jeśli są często używane, lub po 3–5 opróżnieniach zbiornika kasetowego.



WSKAZÓWKA

- Stosować smar lub spray na bazie silikonu.
- Firma Dometic zaleca stosowanie smaru OKS®-1110 lub smaru silikonowego OKS®-1111.

9 Utylizacja



Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy.



UWAGA! Ryzyko szkód w środowisku

- > Podczas utylizacji dodatków sanitarnych wykorzystywanych do eksploatacji i czyszczenia toalety należy przestrzegać instrukcji ich stosowania podanych na opakowaniu.

10 Gwarancja handlowa

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
 - Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady
- Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

Slovenčina

1	Dôležité oznámenia.....	45
2	Súvisiace dokumenty.....	45
3	Vysvetlenie symbolov.....	45
4	Bezpečnostné pokyny.....	45
5	Rozsah dodávky.....	46
6	Používanie v súlade s určením.....	46
7	Obsluha.....	46
8	Čistenie a údržba.....	47
9	Likvidácia.....	47
10	Obchodná záruka.....	47

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Súvisiace dokumenty



Návod na montáž nájdete online na adrese qr.dometic.com/bgHiRS.



Návod na obsluhu nájdete online na adrese qr.dometic.com/bgHiQx.

3 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

- > Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Dopĺňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

4 Bezpečnostné pokyny

Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo smrti alebo vážneho zranenia

- > **Pre Európsku úniu, Spojené kráľovstvo a Turecko:** Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú. **Pre všetky ostatné regióny:** Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Netraťte kazetovú nádržku príliš silno.
- > Nevešajte kazetovú nádržku kvôli preprave na bicykel ani na iné vozidlo.

- > Nepoužívajte žiadne prostriedky na ochranu proti mrazu. Tieto prostriedky môžu poškodiť kazetovú toaletu.
- > Toaleta je určená pre osoby s maximálnou telesnou hmotnosťou 130 kg.

Použitie sanitárnych príсад



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- > Skladujte sanitárne príklady tak, aby k nim deti nemali prístup.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Pred použitím sanitárnych prísad pri používaní a čistení toalety dodržujte pokyny pre použitie na priloženom obale.

5 Rozsah dodávky

 **obr. 1** na strane 2

6 Používanie v súlade s určením

Toaleta je určená na montáž a používanie v rekreačných vozidlách, ako sú obytné dodávky, motorové karavany a karavany. Montáž smie vykonávať len kvalifikovaný personál.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnu inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnu údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

7 Obsluha

7.1 Informácie o ovládacom paneli

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

 **obr. 2** na strane 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTLP4110

 **obr. 3** na strane 3

7.2 Pokyny k používaniu

 **obr. 4** na strane 3

 **obr. 5** na strane 4

- Pred prvým použitím poutierajte toaletu zvonku a zvnútra s mäkkou utierkou a vlažnou vodou.
- Používajte sanitárne aditíva v kazetovej nádrži na rozklad fekálií a zabránenie vzniku nepríjemných zápachov. Dodržiavajte pokyny výrobcu na používanie sanitárnych prísad. Spoločnosť Dometic odporúča tablety Dometic POWER CARE TABS alebo Dometic GREEN CARE TABS.
- Bežný toaletný papier môžu upchať toaletu. Používajte rýchlo rozpustný toaletný papier. Spoločnosť Dometic odporúča Dometic COMFORT CARE.
- Na splachovanie používajte len čistú pitnú vodu.
- Hneď ako sa na displeji kazetovej nádrže zobrazí hodnota 75 % plná (iba **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**), čo najskôr vyprázdňte kazetovú nádrž.
- Kazetovú nádrž vyprázdňujte len na mieste určenom pre likvidáciu. Po každom vyprázdnení kazetovú nádrž dôkladne vypláchnite s čistou vodou.
- Používanie v zime je možné len vtedy, keď sa toaleta a kazetová nádrž používajú na mieste bez pôsobenia mrazu. Pokiaľ to nie je tento prípad, vyprázdňte kazetovú nádrž, nádrž na čerstvú vodu a všetky vodovodné trubky.
- Modely **CT(E)W4xxx** sú napájané vodou na splachovanie z pridruženej nádrže na čerstvú vodu. Všetky ostatné modely sú napájané vodou z nádrže na čerstvú vodu zo strany vozidla. Naplňte nádrž na čerstvú vodu na strane vozidla podľa pokynov výrobcu.

7.3 Poznámky k vyradeniu z prevádzky

1. Vyčistíte toaletu.
2. Stlačte splachovacie tlačidlo, kým sa nevyprázdnia všetky vodovodné trubky.
3. Vypnite prívod vody do toalety.

4. Vyprázdnite a vyčistíte kazetovú nádrž. Nechajte vnútro kazetovej nádrže vyschnúť od odtokovej trubky s odobratým vekom.
5. Pravidelne čistíte a masťte všetky tesnenia a pohyblivé časti.

7.4 Používanie toalety

- > Toaletu používajte nasledovne:

-  **obr. 6** na strane 4
-  **obr. 7** na strane 4
-  **obr. 8** na strane 5
-  **obr. 9** na strane 5
-  **obr. 10** na strane 6
-  **obr. 11** na strane 6

8 Čistenie a údržba

-  **obr. 12** na strane 7
-  **obr. 13** na strane 7



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Nečistíte vnútro kazetovej nádrže s vysokotlakovým čističom.
 - > Na čistenie nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom chlóru alebo alkoholu.
 - > Nepoužívajte abrazívne a granulované čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky so sódou.
 - > Nepoužívajte prostriedky na leštenie.
1. Používajte len jemné a bezfarebné čistiace prostriedky podľa pokynov výrobcu.
 2. Povrchy dôkladne opláchnite čistou vodou.
 3. Pravidelne čistíte a masťte všetky tesnenia a pohyblivé časti, mesačne ak sa toaleta používa často, alebo po 3 až 5 vyprázdneniach kazetovej nádrže.



POZNÁMKA

- Používajte mazivo alebo sprej na báze silikónu.
- Spoločnosť Dometic odporúča OKS®-1110 (mazivo) alebo OKS®-1111 (silikónové mazivo).

9 Likvidácia



Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Táto separácia je nevyhnutná, pretože obal je cenným zdrojom a nesprávna likvidácia môže mať vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie. Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predávajúceho o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.



POZOR! Škody na životnom prostredí

- > Pri likvidácii sanitárnych prísluší pri používaní a čistení toalety dodržujte pokyny pre použitie na priloženom obale.

10 Obchodná záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Čeština

1	Důležité poznámky.....	48
2	Související dokumenty.....	48
3	Vysvětlení symbolů.....	48
4	Bezpečnostní pokyny.....	48
5	Obsah dodávky.....	49
6	Určené použití.....	49
7	Použití.....	49
8	Čištění a péče.....	50
9	Likvidace.....	50
10	Obchodní záruka.....	50

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnici a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnice a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Související dokumenty



Návod k montáži naleznete online na adrese qr.dometic.com/bghiRS.



Návod k obsluze naleznete online na adrese qr.dometic.com/bghiQx.

3 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

4 Bezpečnostní pokyny

Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nebezpečí smrti nebo vážného zranění

- > **Pro Evropskou unii, velkou Británii a Turecko:** Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím. **Pro všechny ostatní regiony:** Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Netřeste silně kazetovou nádrž.
- > Kazetovou nádrž nezavěšujte kvůli přepravě na jízdní kolo ani jiná vozidla.
- > Nepoužívejte nemrznoucí kapalinu. Tyto látky mohou poškodit kazetovou toaletu.
- > Toaleta má maximální nosnost 130 kg.

Používání sanitárních prostředků



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění

- > Sanitární prostředky skladujte tak, aby k nim neměly přístup děti.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Před aplikací sanitárních prostředků pro používání a čištění toalety se seznamte s pokyny ohledně použití na přiloženém obalu.

5 Obsah dodávky

 **obr. 1** na stránce 2

6 Určené použití

Toaleta je určena k instalaci a použití v rekreačních vozidlech, jako jsou obytné přívěsy, obytné vozy nebo karavany. Instalaci směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k nespokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujících:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce

- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu
- Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

7 Použití

7.1 Popis ovládacího panelu

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

 **obr. 2** na stránce 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTLP4110

 **obr. 3** na stránce 3

7.2 Pokyny k použití

 **obr. 4** na stránce 3

 **obr. 5** na stránce 4

- Před prvním použitím vyčistěte vnitřní a vnější stranu toalety měkkým hadříkem a vlažnou vodou.
- Přidávejte sanitární prostředky do kazetové nádrže, které rozkládají výkaly a zabraňují nepříjemným zápachům. Dodržujte pokyny výrobce pro použití sanitárních prostředků. Společnost Dometic doporučuje prostředky Dometic POWER CARE TABS nebo Dometic GREEN CARE TABS.
- Běžný toaletní papír může toaletu ucpat. Používejte rychle rozpustný toaletní papír. Dometic doporučuje Dometic COMFORT CARE.
- Ke splachování používejte pouze čistou pitnou vodu.
- Vyprázdněte kazetovou nádrž co nejdříve, když se na displeji zobrazí 75 % Plná (pouze modely **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Kazetovou nádrž vyprázdněte pouze na určeném místě pro likvidaci. Po každém vyprázdnění důkladně vypláchněte kazetovou nádrž čistou vodou.
- Použití v zimě je možné, pokud se toaleta a kazetová nádrž používají v oblasti bez mrazu. Pokud tomu tak není, vyprázdněte kazetovou nádrž, nádrž na čerstvou vodu a všechny vodovodní trubky.
- Modely **CT(E)W4xxx** jsou zásobeny vodou na splachování z přídružené nádrže na čerstvou vodu. Ostatní modely jsou zásobeny vodou z nádrže na čerstvou vodu na straně vozidla. Nádrž na čerstvou vodu

na straně vozidla naplňte podle pokynů výrobce.

7.3 Poznámky k vyřazení z provozu

1. Vyčistěte toaletu.
2. Stiskněte tlačítko splachování, dokud všechny vodovodní trubky nebudou prázdné.
3. Odpojte toaletu od napájení.
4. Vyprázdněte a vyčistěte kazetovou nádrž. Nechte vnitřek kazetové nádrže vysušit odstraněním víka odtokové trubky.
5. Pravidelně čistěte a promazávejte všechna těsnění a pohyblivé části.

7.4 Použití toalety

> Použijte toaletu následujícím způsobem:

 **obr. 6** na stránce 4

 **obr. 7** na stránce 4

 **obr. 8** na stránce 5

 **obr. 9** na stránce 5

 **obr. 10** na stránce 6

 **obr. 11** na stránce 6

8 Čištění a péče

 **obr. 12** na stránce 7

 **obr. 13** na stránce 7



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Vnitřek nádrže nečistěte vysokotlakým čističem.
- > K čištění nepoužívejte čisticí prostředky, které obsahují chlor nebo alkohol.
- > Nepoužívejte ostré, zrnité nebo sodu obsahující čisticí prostředky.
- > Nepoužívejte leštící prostředky.

1. Používejte pouze jemné a bezbarvé čisticí prostředky podle pokynů výrobce.
2. Povrchy důkladně omyjte čistou vodou.
3. Pravidelně, při častém použití jednou měsíčně nebo po 3 až 5 vyprázdněních kazetové nádrže, vyčistěte a promazte všechna těsnění a pohyblivé části.



POZNÁMKA

- Používejte silikonový tuk nebo sprej.
- Společnost Dometic doporučuje OKS®-1110 (mazivo) nebo OKS®-1111 (silikonové mazivo).

9 Likvidace



Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.



POZOR! Škody na životním prostředí

- > Při likvidaci sanitárních prostředků pro používání a čištění toalety dodržujte návod k použití na přiloženém obalu.

10 Obchodní záruka

Na výrobek je poskytována obchodní záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo obchodní záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
 - uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.
- Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě obchodní záruky.

Magyar

1	Fontos információk.....	51
2	Vonatkozó dokumentumok.....	51
3	Szimbólumok magyarázata.....	51
4	Biztonsági útmutatások.....	51
5	A csomag tartalma.....	52
6	Rendeltetésszerű használat.....	52
7	Üzemeltetés.....	52
8	Tisztítás és karbantartás.....	53
9	Ártalmatlanítás.....	53
10	Garancia.....	53

1 Fontos információk

A termék mindenkoris szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknél, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Vonatkozó dokumentumok



A szerelési útmutató online itt található meg: qr.dometic.com/bghiRS.



Az online használati utasítást a következő címen találhatja meg: qr.dometic.com/bghiQX.

3 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások

jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



FIGYELMEZTETÉS!

- > Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülük el.



VIGYÁZAT!

- > Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülük el.



FIGYELEM!

- > Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülük el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

4 Biztonsági útmutatások

Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Halálos vagy súlyos sérülés veszélye

- > **Az Európai Unió, az Egyesült Királyság és Törökország esetében:** A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják. **Minden más régió esetében:** A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ne rázza fel erősen a kazettás tartályt.
- > Szállításkor a kazettás tartályt ne akassza rá kérekpárra, vagy egyéb járművekre.
- > Ne használjon fagyálló szereket. Ezek a szerek károsíthatják a kazettás vévét.
- > A véce maximum 130 kg testsúlyhoz alkalmas.

Szaniter adalékok használata



VIGYÁZAT! Sérülésveszély

- > A szanitertartozékokat úgy tárolja, hogy gyermekek ne tudjanak hozzáférni.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Szaniter anyagok használata előtt és a véce tisztításakor vegye figyelembe a mellékelt csomagoláson lévő használati útmutatásokat.

5 A csomag tartalma

 **1. ábra, 2. oldal**

6 Rendeltetésszerű használat

A véce szabadidős járművekben, például lakókocsikban, lakófurgonokban, való beépítésre és használatra alkalmas. A beépítést csak képzett szakember végezheti.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/ vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is

- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

7 Üzemeltetés

7.1 A vezérlőpanel ismertetése

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

 **2. ábra, 2. oldal**

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTLP4110

 **3. ábra, 3. oldal**

7.2 Használatra vonatkozó tudnivalók

 **4. ábra, 3. oldal**

 **5. ábra, 4. oldal**

- Tisztítsa meg a véce belsejét és külsejét puha kendővel és langyos vízzel az első használat előtt.
- A kazettás tartályhoz kapható szaniter adalékok lebontják a fekáliát és megakadályozzák a kellemetlen szagok képződését. Kövesse a gyártó utasításait a szaniter adalékok használatára vonatkozóan. A Dometic a Dometic POWER CARE TABS vagy Dometic GREEN CARE TABS termékek használatát javasolja.
- A hagyományos toalettpapír eldugíthatja a vévét. Használjon gyorsan oldódó toalettpapírt. A Dometic a Dometic COMFORT CARE terméket javasolja.
- Csak tiszta ivóvizet használjon az öblítéshez.
- A lehető leghamarabb ürítse ki a kazettás tartályt, ha a kijelzője 75 % tele (csak **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**) jelzést mutat.
- Csak arra kijelölt helyen ürítse ki a kazettás tartályt. Öblítse ki alaposan a kazettás tartályt tiszta vízzel minden egyes kiürítést követően.
- Nincs akadálya a téli használatnak, ha a véce és a kazettás tartály fagymentes helyen található. Ellenkező esetben ürítse ki a kazettás tartályt, a frissvíz-tartályt és az összes vízvezetékét.
- A **CT(E)W4xxx** modellek a hozzájuk tartozó frissvíz-tartályból kapják az öblítésre szolgáló

vizet. A többi modell a fedélzeti frissvíz-tartályból vételezi az öblítésre szolgáló vizet. Töltse fel a fedélzeti frissvíz-tartályt a gyártói utasítások szerint.

7.3 Megjegyzések a leszereléssel kapcsolatban

1. Tisztítsa meg a vécét.
2. Üritse ki az összes vízvezeték az öblítógombot működtetve.
3. Szüntesse meg a vécé áramellátását.
4. Üritse ki és tisztítsa meg a kazettás tartályt. Vegye le a kiömlőcső fedelét, hogy a kazettás tartály belseje megszáradjon.
5. Rendszeresen tisztítsa meg és zsírozza be az összes tömítést és mozgó alkatrészt.

7.4 A vécé használata

- > Használja a vécét az alábbiak szerint:

 **6.** ábra, 4. oldal

 **7.** ábra, 4. oldal

 **8.** ábra, 5. oldal

 **9.** ábra, 5. oldal

 **10.** ábra, 6. oldal

 **11.** ábra, 6. oldal

8 Tisztítás és karbantartás

 **12.** ábra, 7. oldal

 **13.** ábra, 7. oldal



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ne tisztítsa a tartály belsejét nagynyomású tisztítóval.
- > Ne használjon klór- vagy alkoholtartalmú tisztítószeret a tisztításhoz.
- > Ne használjon erős, szemcsés vagy szódás tisztítószeret.
- > Ne használjon polírozószereket.

1. Csak enyhe és színtelen tisztítószeret használjon, a gyártói utasítások szerint.
2. Mossa le alaposan a felületeket tiszta vízzel.
3. Tisztítsa meg és zsírozza be rendszeresen az összes tömítést és mozgó alkatrészt, gyakori használat esetén havonta, vagy a kazettás tartály 3-5 ürítése után.



MEGJEGYZÉS

- Használjon szilikonalapú zsírt vagy spray-t.
- A Dometic az OKS®-1110 (zsír) vagy az OKS®-1111 (szilikonzsír) használatát javasolja.

9 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.



FIGYELEM! Környezetkárosodás

- > Szaniter anyagok leselejtezésekor és a vécé tisztításakor tartsa be a mellékelt csomagoláson lévő használati útmutatásokat.

10 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

Hrvatski

1	Važne napomene.....	54
2	Povezani dokumenti.....	54
3	Objašnjenje simbola.....	54
4	Sigurnosne upute.....	54
5	Opseg isporuke.....	55
6	Namjena.....	55
7	Rad.....	55
8	Čišćenje i održavanje.....	56
9	Odlaganje u otpad.....	56
10	Komerijalno jamstvo.....	56

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštuju sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštuju ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Povezani dokumenti



Upute za montažu pronaći ćete na internetu na adresi qr.dometic.com/bgghiRS.



Upute za rukovanje pronaći ćete na internetu na adresi qr.dometic.com/bgghiQx.

3 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



UPOZORENJE!

- > Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZI!

- > Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZORI!

- > Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

4 Sigurnosne upute

Opća sigurnost



UPOZORENJE! Opasnost od smrti ili teških ozljeda

- > **Za Europsku uniju, Ujedinjenu Kraljevinu i Tursku:** Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju. **Za sve ostale regije:** Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, senzoričkih ili umnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe primile upute u vezi s uporabom uređaja.
- > Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- > Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.



POZORI! Opasnost od oštećenja

- > Kazetni spremnik nemojte snažno tresti.
- > Kazetni spremnik nemojte vješati na bicikl ili druga vozila.
- > Nemojte koristiti antifriz. Ovi agensi mogu oštetiti kazetni WC.
- > WC je namijenjen osobama mase manje od 130 kg.

Upotreba sanitarnih aditiva



OPREZI! Opasnost od ozljede

- > Sanitarnu dodatnu opremu pohranite tako da djeca ne mogu do nje.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Prilikom upotrebe sanitarnih aditiva za upotrebu i čišćenje WC-a pridržavajte se uputa za upotrebu na popratnom pakiranju.

5 Opseg isporuke

sl. 1 na stranici 2

6 Namjena

WC je namijenjen za montažu i uporabu u rekreacijskim vozilima kao što su kamperi ili kamp-kućice. Montažu smije provoditi samo kvalificirano osoblje.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

7 Rad

7.1 Upoznavanje s upravljačkom pločom

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

sl. 2 na stranici 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTLP4110

sl. 3 na stranici 3

7.2 Napomene o upotrebi

sl. 4 na stranici 3

sl. 5 na stranici 4

- Prije prve uporabe očistite WC iznutra i izvana mekom krpom i mlakom vodom.
- Sanitarne additive upotrebljavajte za razgradnju fekalija u kazetnom spremniku i sprječavanje neugodnih mirisa. Slijedite upute proizvođača za upotrebu sanitarnih aditiva. Dometic preporučuje Dometic POWER CARE TABS ili Dometic GREEN CARE TABS.
- Običan toaletni papir može začepiti WC. Koristite brzo topivi toaletni papir. Dometic preporučuje Dometic COMFORT CARE.
- Za ispiranje koristite samo čistu pitku vodu.
- Ispraznite kazetni spremnik što je prije moguće kada se na zaslonu kazetnog spremnika prikaže 75 % da je pun (samo **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Ispraznite kazetni spremnik samo na mjestima predviđenim za pražnjenje kemijskih WC-a. Nakon svakog pražnjenja temeljito isperite kazetni spremnik čistom vodom.
- Upotreba zimi moguća je ako se WC i kazetni spremnik koriste u području na kojem ne postoji mogućnost smrzavanja. Ako to nije slučaj, ispraznite kazetni spremnik, spremnik slatke vode i sve cijevi za vodu.
- Modeli **CT(E)W4xxx** dobivaju vodu za ispiranje iz povezanog spremnika slatke vode. Drugi modeli dobivaju vodu za ispiranje iz spremnika svježje vode vozila. Punite spremnik svježje vode na vozilu sukladno uputama proizvođača.

7.3 Napomene o stavljanju izvan pogona

1. Očistite WC.
2. Pritisnite tipku za ispiranje sve dok se ne isprazne sve vodovodne cijevi.
3. Razdvojite WC od napajanja.
4. Ispraznite i očistite kazetni spremnik. Pričekajte da se unutrašnjost kazetnog spremnika osuši dok je poklopac odvodne cijevi skinut.
5. Redovito čistite i podmazujte sve brtve i pomične dijelove.

7.4 Upotreba WC-a

> Evo kako upotrebljavati WC:

 sl. 6 na stranici 4

 sl. 7 na stranici 4

 sl. 8 na stranici 5

 sl. 9 na stranici 5

 sl. 10 na stranici 6

 sl. 11 na stranici 6

8 Čišćenje i održavanje

 sl. 12 na stranici 7

 sl. 13 na stranici 7



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Nemojte čistiti unutrašnjost spremnika visokotlačnim peraćem.
- > Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže klor ili alkohol.
- > Nemojte koristiti oštra sredstva za čišćenje, granulate ili sredstva za čišćenje koja sadrže sodu.
- > Nemojte koristiti sredstva za poliranje.

1. Sukladno uputama proizvođača, koristite samo blage i bezbojne deterdžente.
2. Temeljito operite površine čistom vodom.
3. Redovito čistite i podmazujte sve brtve i pomične dijelove, jednom mjesečno u slučaju čestog korištenja ili nakon 3 – 5 pražnjenja kazetnog spremnika.



UPUTA

- Koristite mazivo ili sprej na bazi silikona.
- Dometic preporučuje OKS®-1110 (mazivo) ili OKS®-1111 (silikonsko mazivo).

9 Odlaganje u otpad



Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće. Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju otpada.



POZOR! Šteta za okoliš

- > Prilikom odlaganja sanitarnih aditiva za upotrebu s WC-ima i njihovo čišćenje pridržavajte se uputa za upotrebu na popratnom pakiranju.

10 Komercijalno jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

Türkçe

1	Önemli notlar.....	57
2	İlgili belgeler.....	57
3	Sembollerin açıklanması.....	57
4	Güvenlik uyarıları.....	57
5	Teslimat kapsamı.....	58
6	Amacına Uygun Kullanım.....	58
7	Kullanım.....	58
8	Temizlik ve bakım.....	59
9	Atık İmhası.....	59
10	Garanti.....	59

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyarınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatları, kılavuzları ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 İlgili belgeler



Montaj Kılavuzunu çevrimiçi olarak qr.dometic.com/bgHiRS adresinde bulabilirsiniz.



Kullanma Kılavuzunu çevrimiçi olarak qr.dometic.com/bgHiQx adresinde bulabilirsiniz.

3 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



UYARI!

- > Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

- > Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

- > Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

4 Güvenlik uyarıları

Genel güvenlik



UYARI! Ölüm veya ciddi yaralanma tehlikesi

- > **Avrupa Birliği, Birleşik Krallık ve Türkiye için:** Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. **Diğer tüm bölgeler için:** Bu cihaz fiziksel, duyuşal veya ruhsal yetenekleri yeterli olmayan, deneyimleri ve bilgileri eksik olan kişilerin (çocuklar da dahil) kullanmaları için tasarlanmamıştır. Bu kişiler bu cihazı güvenlikleri için sorumlu bir kişinin denetimi altında kullanılabilirler.
- > Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar daima gözetlenmelidir.
- > Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Kaset hazneyi sert bir şekilde sallamayın.
- > Taşıma için kaset hazneyi bisiklete veya diğer araçlara asmayın.
- > Antifriz kullanmayın. Bu maddeler kasetli tuvalete zarar verebilir.
- > Tuvalet, ağırlığı en fazla 130 kg olan kişiler için tasarlanmıştır.

Hijyen katkı maddelerinin kullanımı



DİKKAT! Yaralanma tehlikesi

- > Hijyen aksesuarlarını çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Kullanımla ilgili hijyen katkı maddelerini kullanırken ve tuvaleti temizlerken, birlikte gelen ambalajın üzerindeki kullanım talimatlarına uyun.

5 Teslimat kapsamı

şekil 1 sayfa 2

6 Amacına Uygun Kullanım

Tuvalet, karavanlar veya motorlu karavanlar gibi eğlence ve dinlenme amaçlı araçlarda montaj ve kullanım için tasarlanmıştır. Montaj sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

7 Kullanım

7.1 Kontrol panelini anlamak

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

şekil 2 sayfa 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTCLP4110

şekil 3 sayfa 3

7.2 Kullanım notları

şekil 4 sayfa 3

şekil 5 sayfa 4

- İlk kullanımdan önce tuvaletin içini ve dışını yumuşak bir bez kullanarak ılık su ile temizleyin.
- Dışkıyı ayırtırmak ve hoş olmayan kokuları önlemek için kaset haznede hijyen katkı maddeleri kullanın. Hijyen katkı maddelerinin kullanımı için üreticinin talimatlarına uyun. Dometic, Dometic POWER CARE TABS veya Dometic GREEN CARE TABS kullanılmasını önerir.
- Geleneksel tuvalet kağıdı tuvaleti tıkalabilir. Sadece çözünebilir tuvalet kağıdı kullanın. Dometic, Dometic COMFORT CARE kullanılmasını önerir.
- Rezervuar için sadece temiz içme suyu kullanın.
- Kaset hazne ekranında 75 % dolu gösterildiğinde hemen kaset hazneyi boşaltın (yalnızca **CT** , **CTLP** , **CTS** , **CT(E)W**).
- Kaset haznesini yalnızca belirlenmiş atık noktalarına boşaltın. Her boşaltma işleminden sonra kaset haznesini temiz su ile iyice çalkalayın.
- Tuvalet ve kaset hazne donmayacakları bir alanda kullanıldığı sürece kışın kullanım mümkündür. Aksi takdirde kaset hazneyi, tatlı su deposunu ve tüm su borularını boşaltın.
- **CT(E)W4xxx** modellerinde yıkama için kullanılan su ilgili tatlı su haznesinden alınır. Diğer modeller, rezervuar suyunu aracın temiz su deposundan alır. Aracın temiz su deposunu üreticinin talimatlarına göre doldurun.

7.3 Kullanımdan kaldırma hakkında notlar

1. Tuvaleti temizleyin.
2. Tüm su taşıyan borular boşalana kadar sifon düğmesine basın.
3. Tuvaleti güç kaynağından ayırın.
4. Kaset haznesini boşaltın ve temizleyin. Tahliye borusunun kapağı çıkarılmış haldeyken kaset haznesinin içinin kurumasını bekleyin.
5. Tüm contaları ve hareketli parçaları düzenli olarak temizleyin ve gresleyin.

7.4 Tuvaleti kullanma

> Tuvaleti şu şekilde kullanın:

-  **şekil 6** sayfa 4
-  **şekil 7** sayfa 4
-  **şekil 8** sayfa 5
-  **şekil 9** sayfa 5
-  **şekil 10** sayfa 6
-  **şekil 11** sayfa 6

8 Temizlik ve bakım

-  **şekil 12** sayfa 7
-  **şekil 13** sayfa 7



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Haznenin içini yüksek basınçlı temizleyicilerle temizlemeyin.
- > Temizlik için klor veya alkol içeren temizlik maddeleri kullanmayın.
- > Keskin, granül veya soda içeren temizlik maddeleri kullanmayın.
- > Parlatma maddeleri kullanmayın.

1. Yalnızca üreticinin talimatlarına uygun hafif ve renksiz deterjanlar kullanın.
2. Yüzeyleri temiz su ile iyice yıkayın.
3. Tüm contaları ve hareketli parçaları düzenli olarak sık kullanılıyorsa ayda bir veya kaset hazneyi 3 ila 5 kez boşalttıktan sonra temizleyip gresleyin.



NOT

- Silikon bazlı gres veya sprey kullanın.
- Dometic, OKS®-1110 (gres) veya OKS®-1111 (silikon gres) kullanılmasını önerir.

9 Atık İmhası



Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın. Ambalajın değerli bir kaynak olması ve uygun olmayan şekilde bertaraf edilmesinin insan sağlığını ve çevreyi etkileyebilecek olması nedeniyle bu ayırma gereklidir. Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.



İKAZ! Çevre hasarı

- > Kullanımla ilgili hijyen katkı maddelerini atarken ve tuvaleti temizlerken, birlikte

gelen ambalajın üzerindeki kullanım talimatlarına uyun.

10 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
 - Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması
- Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılacağını unutmayın.

Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	60
2	Povezana dokumentacija.....	60
3	Razlaga simbolov.....	60
4	Varnostni napotki.....	60
5	Obseg dobave.....	61
6	Predvidena uporaba.....	61
7	Uporaba.....	61
8	Čiščenje in vzdrževanje.....	62
9	Odstranjevanje.....	62
10	Komercialna garancija.....	62

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Povezana dokumentacija



Navodilo za montažo je na spletu na voljo na naslovu qr.dometic.com/bgHiRS.



Navodila za uporabo so na voljo na spletu na qr.dometic.com/bgHiQx.

3 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



OPOZORILO!

- > Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZORI!

- > Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

- > Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

4 Varnostni napotki

Osnovna varnost



OPOZORILO! Nevarnost smrti ali hudih poškodb

- > **Za Evropsko unijo, Združeno kraljestvo in Turčijo:** To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja. **Za vse druge regije:** Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzira ali jim je dala navodila glede uporabe naprave.
- > Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
- > Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Rezervoarja kasete ne stresajte močno.
- > Rezervoarja kasete za transport ne obesite na kolo ali druga vozila.
- > Ne uporabljajte sredstev proti zmrzovanju. Ta sredstva lahko kasetno stranišče poškodujejo.
- > Stranišče je dimenzionirano za teže osebe največ 130 kg.

Uporaba sanitarnih dodatkov



POZOR! Nevarnost poškodb

- > Sanitarne dodatke skladiščite tako, da so nedosegljivi otrokom.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Pred uporabo sanitarnih sredstev za uporabo in čiščenje stranišča upoštevajte navodila za uporabo na embalaži.

5 Obseg dobave

sl. 1 na strani 2

6 Predvidena uporaba

Stranišče je namenjeno za vgradnjo in uporabo v vozilih za prosti čas, kot so počitniške prikolice, avtodomi in bivalni kombiji. Namestitev lahko izvede samo kvalificirano osebje.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

7 Uporaba

7.1 Razumevanje kontrolne plošče

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

sl. 2 na strani 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTCLP4110

sl. 3 na strani 3

7.2 Opombe glede uporabe

sl. 4 na strani 3

sl. 5 na strani 4

- Pred prvo uporabo očistite notranjost in zunanost straniščne školjke z mehko krpo in mlačno vodo.
- Uporabljajte sanitarne dodatke za rezervoar kasete, ki razkrajajo fekalije in preprečujejo nastajanje neprijetnih vonjav. Upoštevajte navodila proizvajalca za uporabo sanitarnih dodatkov. Dometic priporoča tablete Dometic POWER CARE TABS ali Dometic GREEN CARE TABS.
- Običajen toaletni papir lahko stranišče zamaši. Uporabljajte hitro razgradljiv toaletni papir. Dometic priporoča Dometic COMFORT CARE.
- Za splakovanje uporabite samo čisto pitno vodo.
- Čim prej izpraznite rezervoar kasete, ko prikazovalnik rezervoarja kasete prikazuje 75 % polno (samo **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Rezervoar kasete izpraznite samo na predvidenih mestih za odstranjevanje. Po vsakem praznjenju rezervoar kasete temeljito sperite s čisto vodo.
- Zimska uporaba je možna, če sta straniščna školjka in rezervoar kasete uporabljena v območju brez zmrzali. Če temu ni tako, je treba rezervoar kasete, rezervoar sveže vode in vse vodovodne cevi izprazniti.
- Modeli **CT(E)W4xxx** dobivajo vodo za splakovanje iz priključenega rezervoarja sveže vode. Drugi modeli dobivajo vodo iz rezervoarja sveže vode na vozilu. Rezervoar sveže vode na vozilu napolnite v skladu z navodili proizvajalca.

7.3 Napotki za odstranjevanje

1. Stranišče očistite.
2. Pritiskajte gumb za splakovanje, dokler se ne izpraznijo vse vodovodne cevi.
3. Odklopi napajanje straniščne školjke.
4. Izpraznite in očistite rezervoar kasete. Počakajte, da se notranjost rezervoarja kasete pri odprtem pokrovu posuši in vsebina odteče skozi odtočno cev.
5. Redno čistite in mažite vsa tesnila in gibljive dele.

7.4 Uporaba stranišča

> Uporabite stranišče na naslednji način:

-  sl. 6 na strani 4
-  sl. 7 na strani 4
-  sl. 8 na strani 5
-  sl. 9 na strani 5
-  sl. 10 na strani 6
-  sl. 11 na strani 6

8 Čiščenje in vzdrževanje

 sl. 12 na strani 7

 sl. 13 na strani 7



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Notranjosti rezervoarja ne čistite z visokotlačnim čistilnikom.
- > Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo klor ali alkohol.
- > Ne uporabljajte sredstev, ki so močna, zrnata ali vsebujejo sodavico.
- > Ne uporabljajte sredstev za poliranje.

1. Uporabljajte samo blage detergente brez barvil v skladu z navodili proizvajalca.
2. Površine temeljito sperite s čisto vodo.
3. Vsa tesnila in gibljive dele redno čistite in mažite, pri pogosti uporabi mesečno ali po 3 do 5 praznjenjih rezervoarja kasete.



NASVET

- Uporabite mazivo ali pršilo na silikonski osnovi.
- Dometic priporoča OKS®-1110 (mazivo) ali OKS®-1111 (silikonsko mazivo).

9 Odstranjevanje



Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. To ločevanje je potrebno, ker je embalaža dragocen vir in nepravilno odlaganje lahko vpliva na zdravje ljudi in okolje. Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.



OBVESTILO! Okoljska škoda

- > Pred odstranjevanjem sanitarnih sredstev za uporabo in čiščenje stranišča upoštevajte navodila za uporabo na embalaži.

10 Komerzialna garancija

Velja zakonsko določen rok komercialne garancije.

Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. zahtevkov za komercialno garancijo morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo komercialno garancijo.

Română

1	Observații importante.....	63
2	Documente asociate.....	63
3	Explicația simbolurilor.....	63
4	Instrucțiuni de siguranță.....	63
5	Domeniul de livrare.....	64
6	Domeniul de utilizare.....	64
7	Utilizarea.....	64
8	Curățarea și întreținerea.....	65
9	Eliminarea.....	65
10	Garanție.....	65

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanentă. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Documente asociate



Găsiți manualul de instalare online pe qr.dometic.com/bgHiRS.



Găsiți manualul de operare online pe qr.dometic.com/bgHiRS.

3 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



AVERTIZARE!

- > Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

- > Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



ATENȚIE!

- > Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.



INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

4 Instrucțiuni de siguranță

Informații generale de siguranță



AVERTIZARE! Pericol de deces sau de vătămare corporală gravă

- > **Pentru Uniunea Europeană, Regatul Unit și Turcia:** Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică. **Pentru toate celelalte regiuni:** Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- > Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- > Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Nu agitați puternic rezervorul casetei.

- > Nu atârnați rezervorul casetei pe o bicicletă sau pe alte vehicule pentru transport.
- > Nu utilizați antigel. Acești agenți pot deteriora toaleta cu casetă.
- > Toaleta este destinată persoanelor care cântăresc cel mult 130 kg.

Utilizarea aditivilor sanitari



PRECAUȚIE! Pericol de vătămare corporală

- > Depozitați accesoriile sanitare astfel încât copiii să nu le poată accesa.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > La utilizarea aditivilor sanitari pentru utilizarea și curățarea toaletei, respectați instrucțiunile de utilizare de pe ambalajul însoțit.

5 Domeniul de livrare

fig. 1 **pagină 2**

6 Domeniul de utilizare

Toaleta este proiectată pentru instalarea și utilizarea în vehicule de agrement, cum ar fi autocaravanele, autorulotele sau rulotele. Instalarea poate fi efectuată numai de către personal calificat.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
 - Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
 - Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
 - Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual
- Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

7 Utilizarea

7.1 Înțelegerea panoului de comandă

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

fig. 2 **pagină 2**

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTLP4110

fig. 3 **pagină 3**

7.2 Note privind utilizarea

fig. 4 **pagină 3**

fig. 5 **pagină 4**

- Înainte de prima utilizare, curățați interiorul și exteriorul toaletei cu o cârpă moale și apă caldă.
- Utilizați aditivii sanitari din rezervorul casetei pentru a descompune fecalele și a preveni mirosurile neplăcute. Respectați instrucțiunile producătorului privind utilizarea aditivilor sanitari. Dometic recomandă Dometic POWER CARE TABS sau Dometic GREEN CARE TABS.
- Hârtia igienică convențională poate înfunda toaleta. Folosiți hârtie igienică rapid solubilă. Dometic recomandă Dometic COMFORT CARE.
- Folosiți numai apă potabilă curată pentru spălare.
- Goliți rezervorul cu casetă cât mai curând posibil atunci când rezervorul casetei de pe afișaj indică faptul că este plin (numai **CT** , **CTLP** , 75 % **CTS** , **CT(E)W**).
- Goliți rezervorul casetei numai la un punct desemnat. După fiecare golire, clătiți bine rezervorul casetei cu apă curată.
- Funcționarea pe timp de iarnă este posibilă atâta timp cât toaleta și rezervorul casetei sunt folosite într-o zonă ferită de îngheț. Dacă nu este cazul, goliți rezervorul casetei, rezervorul de apă proaspătă și toate conductele de apă.
- Modelele **CT(E)W4xxx** primesc apa pentru spălare din rezervorul de apă asociat. Celelalte modele primesc apa din rezervorul de apă de pe partea vehiculului. Umpleți rezervorul de apă de pe partea vehiculului conform instrucțiunilor producătorului.

7.3 Note privind scoaterea din uz

1. Curățați toaleta.
2. Apăsăți butonul de spălare până când toate conductele care transportă apă sunt golite.
3. Deconectați alimentarea electrică a toaletei.

4. Goliți și curățați rezervorul casetă. Lăsați interiorul rezervorului casetei să se usuce din conducta de scurgere cu capacul scos.
5. Curățați și ungeți regulat toate garniturile și piesele mobile.

7.4 Utilizarea toaletei

- > Utilizați toaleta după cum urmează:

 **fig. 6** **pagină 4**

 **fig. 7** **pagină 4**

 **fig. 8** **pagină 5**

 **fig. 9** **pagină 5**

 **fig. 10** **pagină 6**

 **fig. 11** **pagină 6**

8 Curățarea și întreținerea

 **fig. 12** **pagină 7**

 **fig. 13** **pagină 7**



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Nu curățați interiorul rezervorului cu un curățător de înaltă presiune.
- > Nu utilizați agenți de curățare care conțin clor sau alcool pentru curățare.
- > Nu utilizați agenți de curățare ascuțiți, granulați sau care conțin sodă.
- > Nu utilizați agenți de șlefuire.

1. Utilizați numai detergenți blânzi și incolori conform instrucțiunilor producătorului.
2. Spălați bine suprafețele cu apă curată.
3. Curățați și ungeți toate garniturile și piesele mobile în mod regulat, lunar dacă sunt utilizate des sau după 3 până la 5 goliri ale rezervorului casetei.



INDICAȚIE

- Utilizați unsoare sau spray pe bază de silicon.
- Dometic recomandă OKS®-1110 (vaselină) sau OKS®-1111 (vaselină siliconică).

9 Eliminarea



Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare. Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.



ATENȚIE! Daune aduse mediului

- > La eliminarea aditivilor sanitari pentru utilizarea și curățarea toaletei, respectați instrucțiunile de utilizare de pe ambalajul însoțit.

10 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
 - Un motiv de reclamație sau o descriere a defectiunii.
- Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

Български език

1	Важни бележки.....	66
2	Свързани документи.....	66
3	Обяснение на символите.....	66
4	Инструкции за безопасност.....	66
5	Обхват на доставката.....	67
6	Използване по предназначение.....	67
7	Работа.....	67
8	Почистване и поддръжка.....	68
9	Изхвърляне.....	68
10	Търговска гаранция.....	68

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монитора, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Свързани документи



Ръководството за инсталиране можете да намерите онлайн на qr.dometic.com/bgHiRS.



Вижте инструкцията за експлоатация онлайн на qr.dometic.com/bgHiQx.

3 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- > Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

- > Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

- > Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

4 Инструкции за безопасност

Обща безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от смърт или сериозно нараняване

- > **За Европейския съюз, Обединеното кралство и Турция:** Това устройство може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.

За всички останали региони:

Продуктът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, осезателни или умствени способности или лица с недостатъчни опит и умения, освен ако не са били инструктирани за използването на продукта от лице, отговарящо за тяхната безопасност.

- > Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- > Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Не разклащайте енергично касетъчния резервоар.

- Не окачвайте касетъчния резервоар на велосипед или други превозни средства за транспортиране.
- Не използвайте антифриз. Тези агенти могат да повредят касетъчната тоалетна.
- Тоалетната е предназначена за хора с тегло не повече от 130 kg.

Използване на санитарни добавки



ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване

- Съхранявайте санитарните принадлежности, така че децата да нямат достъп до тях.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- При използване на санитарни добавки за употреба и почистване на тоалетната спазвайте инструкциите за употреба върху придружаващата опаковка.

5 Обхват на доставката

 **фиг. 1** на страница 2

6 Използване по предназначение

Тоалетната е предназначена за използване в автомобили за отход като кемпери, самоходни каравани или каравани. Инсталирането се извършва само от квалифициран персонал.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сглобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

7 Работа

7.1 Разбиране на таблото за управление

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

 **фиг. 2** на страница 2

СТЕ4050, СТЕ4110, СТЕS4110, СТЕLP4110

 **фиг. 3** на страница 3

7.2 Бележки относно употребата

 **фиг. 4** на страница 3

 **фиг. 5** на страница 4

- Преди първата употреба почистете тоалетната отвътре и отвън с мека кърпа и хладка вода.
- Използвайте санитарни добавки в касетъчния резервоар, за да се разлагат екскрементите и да се предотврати неприятната миризма. Следвайте инструкциите на производителя за употреба на санитарни добавки. Dometic препоръчва Dometic POWER CARE TABS или Dometic GREEN CARE TABS.
- Обикновената тоалетна хартия може да запуши тоалетната. Използвайте бързо разтворима тоалетна хартия. Dometic препоръчва Dometic COMFORT CARE.
- Използвайте само чиста чешмяна вода за измиване.
- Изпразнете касетъчния резервоар възможно най-скоро, когато резервоарът на дисплейната касета покаже 75 % Пълн (само за **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Изпразвайте резервоара само на определените за това места. След всяко изпразване, измийте резервоара основно с чиста вода.
- Използването през зимата е възможно, когато тоалетната и резервоарът се намират в незамръзваща зона. В противен случай изпразнете резервоара, резервоара за чиста вода и всички тръби.
- Моделите **CT(E)W4xxx** черпят вода за измиване от свързаното казанче за чиста вода. Другите модели черпят вода от казанчето за чиста вода на автомобила. Пълнете казанчето за чиста вода на автомобила в съответствие с инструкциите на производителя.

7.3 Бележки относно извеждането от експлоатация

1. Почистете тоалетната.

2. Натискайте бутона за измиване, докато тръбите се изпразнят напълно.
3. Откачете електрозахранването на тоалетната.
4. Изпразнете и почистете резервоара. Оставете резервоара да изсъхне с отворен капак.
5. Почиствайте и смазвайте всички уплътнения и движещи се части редовно.

7.4 Използване на тоалетната

- > Използвайте тоалетната, както следва:

 **фиг. 6** на страница 4

 **фиг. 7** на страница 4

 **фиг. 8** на страница 5

 **фиг. 9** на страница 5

 **фиг. 10** на страница 6

 **фиг. 11** на страница 6

8 Почистване и поддръжка

 **фиг. 12** на страница 7

 **фиг. 13** на страница 7



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Не почиствайте резервоара отвътре с хидроструйка или пароструйка.
- > Не използвайте за почистване средства, съдържащи хлор или алкохол.
- > Не използвайте остри, абразивни или съдържащи сода почистващи средства.
- > Не използвайте средства за полиране.

1. Използвайте само меки и безцветни почистващи препарати в съответствие с инструкциите на производителя.
2. Измийте повърхностите грижливо с чиста вода.
3. Редовно почиствайте и смазвайте всички уплътнения и движещи се части, най-късно след 3 – 5 изпразвания на резервоара.



УКАЗАНИЕ

- Използвайте грес или спрей на силиконова основа.
- Dometic препоръчва OKS®-1110 (грес) или OKS®-1111 (силиконова грес).

9 Изхвърляне



По възможност предайте опаковката за рециклиране. Това разделяне е необходимо, тъй като опаковката е ценен ресурс и неправилното изхвърляне може да повлияе на човешкото здраве и околната среда. Консултирайте се с местен център за рециклиране или със специализиран търговец за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.



ВНИМАНИЕ! Вреди за околната среда

- > При изхвърляне на санитарни добавки за употреба и почистване на тоалетната спазвайте инструкциите за употреба върху придружаващата опаковка.

10 Търговска гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вжте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на търговската гаранция и ремонта, моля приложете спедните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
 - Причина за претенцията или описание на дефекта
- Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира търговската гаранция.

Eesti keel

1	Olulised märkused.....	69
2	Seotud dokumendid.....	69
3	Sümbolite selgitus.....	69
4	Ohutusjuhised.....	69
5	Tarnekomplekt.....	70
6	Kasutusotstarve.....	70
7	Kasutamine.....	70
8	Puhastamine ja hooldamine.....	71
9	Kõrvaldamine.....	71
10	Kaubanduslik garantiid.....	71

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskema tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Seotud dokumendid



Paigaldusjuhendi leiate veebist aadressilt qr.dometic.com/bgghiRS.



Kasutusjuhendi leiate veebist aadressilt qr.dometic.com/bgghiQx.

3 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



HOIATUS!

- > viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

- > viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

- > Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS

Lisateave toote käitamiseks.

4 Ohutusjuhised

Üldine ohutus



HOIATUS! Surma või raske vigastuse oht

- > **Euroopa Liidus, Ühendkuningriigis ja Türgis:** seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte. **Kõik teised piirkonnad:** See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimestele (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet nende ohutuse eest vastutava inimese järelevalve all või see inimene on neid seadet kasutama õpetanud.
- > Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- > Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Ärge raputage kassetipaaki jõuliselt.
- > Ärge riputage kassetipaaki jalgratta ega muude transpordivahendite külge.
- > Ärge kasutage antifriisi. Need ained võivad kahjustada kassett-tualetti.
- > Tualett on mõeldud inimestele, kes kaaluvad kuni 130 kg.

Sanitaarisandite kasutamine



ETTEVAATUST! Vigastusohht

- > Hoiustage sanitaartarvikuid nii, et lapsed ei pääseks neile juurde.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Tualeti kasutamiseks ja puhastamiseks mõeldud sanitaarisandite kasutamisel järgige pakendil olevaid kasutusjuhiseid.

5 Tarnekomplekt

 **joon. 1** leheküljel 2

6 Kasutusotstarve

Tualettipott on loodud vabaajasõidukitesse, näiteks matkaautodesse, haagissuvilatesse või autosuvilatesse paigaldamiseks ja seal kasutamiseks. Paigaldada tohivad ainult kvalifitseeritud isikud.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

7 Kasutamine

7.1 Juhtpaneeli mõistmine

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

 **joon. 2** leheküljel 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTLP4110

 **joon. 3** leheküljel 3

7.2 Kasutamise märkused

 **joon. 4** leheküljel 3

 **joon. 5** leheküljel 4

- Enne esmakordset kasutamise puhastage tualettipott pehme lapi ning leige veega seest ja väljast.
- Kasutage kassetipaagis sanitaarisandeid, mis lagundavad väljaheiteid ja aitavad vältida ebameeldivat lõhna. Järgige sanitaarisandite kasutamisel tootja juhiseid. Dometic soovib kasutada lisandit Dometic POWER CARE TABS või Dometic GREEN CARE TABS.
- Tavaline tualettpaber võib tualettipoti ummistada. Kasutage kiiresti lagunevat tualettpaberit. Dometic soovib kasutada paberit Dometic COMFORT CARE.
- Loputamiseks kasutage ainult puhast joogivett.
- Kui kassetipaagil on näidatud 75 % täis (ainult **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**), tühjendage kassetipaak esimesel võimalusel.
- Tühjendage kassetipaak ainult selleks ettenähtud tühjenduskohas. Iga kord pärast tühjendamist loputage kassetipaaki puhta veega põhjalikult.
- Talvel kasutamine on võimalik, kui tualetti ja kassetipaaki kasutatakse külmumiskindlas kohas. Vastasel juhul tühjendage kassetipaak, puhta vee paak ja kõik veetorud.
- Mudelitel **CT(E)W4xxx** tuleb loputusvesi ühendatud puhta vee paagist. Teistel mudelitel tuleb loputusvesi sõiduki puhta vee paagist. Täitke sõiduki puhta vee paak tootja juhiste järgi.

7.3 Kasutuselt kõrvaldamise märkused

1. Puhastage tualettipott.
2. Vajutage loputusnuppu, kuni kõik vett juhtivad torud on tühjad.
3. Lahutage tualettipoti toide.
4. Tühjendage ja puhastage kassetipaak. Laske kassetipaagi sisemusel äravoolutoru kaudu kuivada, ärge pange kaant peale.
5. Puhastage ja määrige kõiki tihendeid ning liikuvaid osi regulaarselt.

7.4 Tualeti kasutamine

> Kasutage tualetti järgmiselt.

 **joon. 6** leheküljel 4

 **joon. 7** leheküljel 4

 **joon. 8** leheküljel 5

 **joon. 9** leheküljel 5

 **joon. 10** leheküljel 6

 **joon. 11** leheküljel 6

8 Puhastamine ja hooldamine

 **joon. 12** leheküljel 7

 **joon. 13** leheküljel 7



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > ärge puhastage paagi sisemust survepesuriga.
- > Ärge puhastage kloori ega alkoholi sisaldavate puhastusvahenditega.
- > Ärge kasutage teravaid, abrasiivseid ega soodat sisaldavaid puhastusvahendeid.
- > Ärge kasutage poleerimisvahendeid.

1. Kasutage ainult tootja juhistelevastavaid õrnatoimelisi ja värvituid puhastusvahendeid.
2. Loputage pindu põhjalikult puhta veega.
3. Puhastage ja määrige kõiki tihendeid ning liikuvaid osi regulaarselt, sagedase kasutamise korral kord kuus, või pärast kassetipaagi 3–5 tühjendamist.



MÄRKUS

- Kasutage silikoonipõhist määret või pihust.
- Dometic soovib kasutada vahendit OKS®-1110 (määre) või OKS®-1111 (silikoonmääre).

9 Kõrvaldamine



Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Küsige nõu kohalikust ringlussevõetukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusele.



TÄHELEPANU! Keskkonnakahju

- > Tualeti kasutamiseks ja puhastamiseks mõeldud sanitaarisandite kasutuselt kõrvaldamisel järgige pakendil olevaid kasutusjuhiseid.

10 Kaubanduslik garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	72
2	Σχετικά έγγραφα.....	72
3	Επεξήγηση των συμβόλων.....	72
4	Υποδείξεις ασφαλείας.....	72
5	Περιεχόμενα συσκευασίας.....	73
6	Προβλεπόμενη χρήση.....	73
7	Λειτουργία.....	73
8	Καθαρισμός και φροντίδα.....	74
9	Απόρριψη.....	74
10	Εμπορική εγγύηση.....	75

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλιστεί πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Σχετικά έγγραφα



Τις οδηγίες τοποθέτησης μπορείτε να τις βρείτε online στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bghiRS.



Τις οδηγίες χειρισμού μπορείτε να τις βρείτε online στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bghiQx.

3 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων

για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

> Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

> Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

> Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

4 Υποδείξεις ασφαλείας

Βασική ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού

> **Για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το Ηνωμένο Βασίλειο και την Τουρκία:** Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. **Για όλες τις άλλες περιοχές:** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλ. των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα

άτομο, που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- Μην ανακινείτε δυνατά το δοχείο κασετίνας.
- Μην κρεμάτε το δοχείο κασετίνας για τη μεταφορά του σε ποδήλατο ή άλλα οχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε αντιψυκτικά μέσα. Αυτά τα μέσα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην τουαλέτα κασετίνας.
- Η τουαλέτα είναι σχεδιασμένη για άτομα με βάρος έως 130 kg.

Χρήση πρόσθετων προϊόντων υγιεινής



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- Αποθηκεύετε τα πρόσθετα προϊόντα υγιεινής κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην είναι προσβάσιμα από παιδιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- Κατά τη χρήση πρόσθετων προϊόντων υγιεινής για τη χρήση και τον καθαρισμό της τουαλέτας, τηρήστε τις οδηγίες χρήσης στη συσκευασία.

5 Περιεχόμενα συσκευασίας

 **σχ. 1** στη σελίδα 2

6 Προβλεπόμενη χρήση

Η τουαλέτα προορίζεται για τοποθέτηση και χρήση σε οχήματα αναψυχής, όπως συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχήλατα. Η τοποθέτηση επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγησης ή σύνδεσης, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

7 Λειτουργία

7.1 Κατανόηση του πίνακα ελέγχου

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

 **σχ. 2** στη σελίδα 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTLP4110

 **σχ. 3** στη σελίδα 3

7.2 Σημειώσεις για τη χρήση

 **σχ. 4** στη σελίδα 3

 **σχ. 5** στη σελίδα 4

- Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε την εσωτερική και την εξωτερική πλευρά της τουαλέτας με ένα μαλακό πανί και χλιαρό νερό.
- Τα πρόσθετα προϊόντα υγιεινής για το δοχείο κασετίνας αποσυνθέτουν τα περιττώματα και αποτρέπουν τη δυσοσμία. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τη χρήση των προσθέτων προϊόντων υγιεινής. Η Dometic συνιστά τις ταμπλέτες Dometic POWER CARE TABS ή Dometic GREEN CARE TABS.
- Το κοινό χαρτί υγιείας μπορεί να βουλώσει την τουαλέτα. Χρησιμοποιείτε μόνο υδατοδιαλυτό χαρτί υγιείας. Η Dometic συνιστά το Dometic COMFORT CARE.

- Χρησιμοποιήστε μόνο καθαρό πόσιμο νερό για το ξέπλυμα.
- Αδειάστε το δοχείο κασετίνας το συντομότερο δυνατό όταν η απεικόνιση του δοχείου κασετίνας εμφανίζει το 75 % γεμάτο (μόνο **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Αδειάστε το δοχείο κασετίνας μόνο σε ένα καθορισμένο σημείο απόρριψης. Μετά από κάθε άδειασμα, ξεπλύνετε το δοχείο κασετίνας σχολαστικά με καθαρό νερό.
- Η λειτουργία τον χειμώνα είναι εφικτή υπό την προϋπόθεση ότι η τουαλέτα και το δοχείο κασετίνας χρησιμοποιούνται σε σημείο χωρίς κίνδυνο παγετού. Σε διαφορετική περίπτωση, αδειάστε το δοχείο κασετίνας, το δοχείο καθαρού νερού και όλους τους σωλήνες νερού.
- Στην **CT(E)W4xxx** το νερό για το ξέπλυμα παρέχεται από το αντίστοιχο δοχείο καθαρού νερού. Στα υπόλοιπα μοντέλα, το νερό για το ξέπλυμα παρέχεται από τη δεξαμενή καθαρού νερού του οχήματος. Γεμίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού του οχήματος σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

7.3 Σημειώσεις για τον παροπλισμό

1. Καθαρίστε την τουαλέτα.
2. Πατήστε το πλήκτρο πλύσης, μέχρι να αδειάσουν εντελώς όλοι οι σωλήνες νερού.
3. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία από την τουαλέτα.
4. Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο κασετίνας. Αφήστε το εσωτερικό του δοχείου κασετίνας να αδειάσει εντελώς από το σωλήνα εκκένωσης, αφαιρώντας το καπάκι.
5. Καθαρίζετε και λιπαίνετε τακτικά όλα τα λάστιχα στεγανοποίησης και τα κινούμενα μέρη.

7.4 Χρήση της τουαλέτας

- Χρησιμοποιήστε την τουαλέτα ως εξής:

-  **σχ. 6** στη σελίδα 4
-  **σχ. 7** στη σελίδα 4
-  **σχ. 8** στη σελίδα 5
-  **σχ. 9** στη σελίδα 5
-  **σχ. 10** στη σελίδα 6
-  **σχ. 11** στη σελίδα 6

8 Καθαρισμός και φροντίδα

-  **σχ. 12** στη σελίδα 7
-  **σχ. 13** στη σελίδα 7



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- Μην καθαρίζετε το εσωτερικό του δοχείου με συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό καθαριστικές ουσίες που περιέχουν χλώριο ή αλκοόλη.
- Μην χρησιμοποιείτε δραστικές ή κοκκώδεις καθαριστικές ουσίες καθώς και καθαριστικά προϊόντα που περιέχουν σόδα.
- Μην χρησιμοποιείτε γυαλιστικές ουσίες.

1. Χρησιμοποιήστε μόνο ήπια και άχρωμα απορρυπαντικά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
2. Στη συνέχεια ξεπλύνετε τις επιφάνειες σχολαστικά με καθαρό νερό.
3. Καθαρίζετε και λιπαίνετε τακτικά όλα τα λάστιχα στεγανοποίησης και τα κινούμενα μέρη, κάθε μήνα σε περίπτωση συχνής χρήσης ή μετά από 3 έως 5 αδειάσματα του δοχείου κασετίνας.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Χρησιμοποιήστε γράσο ή λιπαντικό σπρέι με βάση τη σιλικόνη.
- Η DOMETIC συνιστά OKS®-1110 (γράσο) ή OKS®-1111 (γράσο σιλικόνης).

9 Απόρριψη



Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ζημιά στο περιβάλλον

- Κατά την απόρριψη πρόσθετων προϊόντων υγιεινής για τη χρήση και τον καθαρισμό της τουαλέτας, τηρήστε τις οδηγίες χρήσης στη συσκευασία.

10 Εμπορική εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εμπορικής εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εμπορική εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εμπορικής εγγύησης.

Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	76
2	Susiję dokumentai.....	76
3	Simbolių paaiškinimas.....	76
4	Saugos instrukcijos.....	76
5	Pristatoma komplektacija.....	77
6	Paskirtis.....	77
7	Naudojimas.....	77
8	Valymas ir priežiūra.....	78
9	Utilizavimas.....	78
10	Komeracinė garantija.....	78

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminio patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesupažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Susiję dokumentai



Montavimo vadovą rasite internete adresu qr.dometic.com/bghiRS.



Naudojimo vadovą rasite internete adresu qr.dometic.com/bghiQx.

3 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumas laipsnis ar lygis.



ISPĖJIMAS!

- > nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PERSPĖJIMAS!

- > nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

- > Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

4 Saugos instrukcijos

Bendroji sauga



ISPĖJIMAS! Sunkių ar net mirtinų sužalojimų pavojus

- > **Europos Sąjunga, Jungtinė Karalystė ir Turkija:** Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinį, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti šį prietaisą ir suvokia jo keliamus pavojus. **Visi kiti regionai:** Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinį, sensorinių arba psichikos sutrikimų arba stokojantiems patirties ir žinių, jeigu jie nėra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo už jų saugumą atsakingo asmens.
- > Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- > Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Smarkiai nekratykite kasetinio tualetu talpyklos.
- > Nekabinkite kasetinio tualetu talpyklos ant dviračių ar kitų transporto priemonių norėdami transportuoti.
- > Nenaudokite antifrizo. Šios medžiagos gali sugadinti kasetinį tualetą.
- > Tualetas skirtas asmenims, sveriantiems ne daugiau kaip 130 kg.

Sanitarinių priedų naudojimas



PERSPĖJIMAS! Susižalojimo pavojus

- > Laikykite sanitarinius priedus vaikams nepasiekiamoje vietoje.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Naudodami sanitarinius priedus, skirtus tualetui naudoti ir valyti, laikykitės naudojimo instrukcijų, pateiktų ant jų pakuotės.

5 Pristatoma komplektacija

pav. 1 puslapyje 2

6 Paskirtis

Tualetas skirtas montuoti ir naudoti poilsinėse transporto priemonėse, pvz., kempineruose, automobiliniuose nameliuose ir nameliuose. Montuoti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminyje gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove „Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

7 Naudojimas

7.1 Valdymo pulto paaiškinimas

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

pav. 2 puslapyje 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTCLP4110

pav. 3 puslapyje 3

7.2 Pastabos dėl naudojimo

pav. 4 puslapyje 3

pav. 5 puslapyje 4

- Prieš pirmą kartą naudodami tualetą nuvalykite jo vidų ir išorę minkštu skudurėliu ir drungnu vandeniu.
- Kasetinio tualetu talpykloje naudojami sanitariniai priedai skaido išmatas ir apsaugo nuo nemalonaus kvapo. Laikykitės gamintojo pateiktų sanitarinių priedų naudojimo instrukcijų. „Dometic“ rekomenduoja naudoti „Dometic POWER CARE TABS“ arba „Dometic GREEN CARE TABS“ tabletes.
- Įprastas tualetinis popierius gali užkimšti klozetą. Naudokite greitai yrantį tualetinį popierių. „Dometic“ rekomenduoja naudoti „Dometic COMFORT CARE“.
- Praplovimui naudokite tik švarų geriamąjį vandenį.
- Kuo greičiau ištuštinkite kasetinio tualetu talpyklą, kai jos ekrane rodoma, kad ji užpildyta 75 % (tik **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Kasetinio tualetu talpyklą ištuštinkite tik tam skirtoje vietoje. Po kiekvieno ištuštinimo kasetinio tualetu talpyklą kruopščiai išplaukite švariu vandeniu.
- Naudoti žiemą galima, jei tualetas ir kasetinio tualetu talpykla naudojami neužšalancioje patalpoje. Jei taip nėra, ištuštinkite kasetinio tualetu talpyklą, gėlo vandens talpyklą ir visus vandens vamzdžius.
- **CT(E)W4xxx** modeliai gauna praplovimo vandenį iš atitinkamos gėlo vandens talpyklos. Į kitus modelius vanduo tiekiamas iš transporto priemonėje esančio gėlo vandens talpyklos. Pripildykite transporto priemonės pusėje esančią gėlo vandens talpyklą pagal gamintojo nurodymus.

7.3 Pastabos dėl eksploataavimo pabaigos

1. Išvalykite tualetą.
2. Spauskite praplovimo mygtuką, kol ištuštės visi vandens tiekimo vamzdžiai.
3. Atjunkite tualetu maitinimo šaltinį.
4. Ištuštinkite ir išvalykite kasetinio tualetu talpyklą. Nuėmę dangtį nuo išleidimo vamzdžio, leiskite kasetinio tualetu talpyklos vidui išdžiūti.
5. Reguliariai valykite ir suteptkite visus sandariklius ir judančias dalis.

7.4 Naudojimasis tualetu

> Naudokitės tualetu, kaip aprašyta toliau:

 pav. 6 puslapyje 4

 pav. 7 puslapyje 4

 pav. 8 puslapyje 5

 pav. 9 puslapyje 5

 pav. 10 puslapyje 6

 pav. 11 puslapyje 6

8 Valymas ir priežiūra

 pav. 12 puslapyje 7

 pav. 13 puslapyje 7



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Nevalykite bako vidaus aukšto slėgio valikliu.
- > Valymui nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro arba alkoholio.
- > Nenaudokite aštrių, granuliuotų ar sodos turinčių valymo priemonių.
- > Nenaudokite poliravimo priemonių.

1. Naudokite tik nestiprias ir bespalves plovimo priemones pagal gamintojo nurodymus.
2. Kruopščiai nuplaukite paviršius švariu vandeniu.
3. Reguliariai valykite ir tepkite visus sandariklius ir judančias dalis, kas mėnesį, jei naudojate dažnai, arba po 3–5 kasetinio tualetu talpyklos ištuštinimų.



PASTABA

- Naudokite silikoningą tepalą arba purškalą.
- „Dometic“ rekomenduoja OKS®-1110 (tepalas) arba OKS®-1111 (silikoninis tepalas).

9 Utilizavimas



Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Išsamioms informacijoms apie tai, kaip gaminių pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekiautojo.



PRANEŠIMAS! Žala aplinkai

- > Šalindami sanitarinius priedus, skirtus tualetui naudoti ir valyti, laikykitės naudojimo instrukcijų, pateiktų ant jų pakuotės.

10 Komerčinė garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminyje pažeistas, susisieki su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
 - Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą
- Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	79
2	Saistītā dokumentācija.....	79
3	Simbolu skaidrojums.....	79
4	Drošības instrukcijas.....	79
5	Komplektācija.....	80
6	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	80
7	Ekspluatācija.....	80
8	Tīrīšana un apkope.....	81
9	Atkritumu pārstrāde.....	81
10	Komerčiālā garantija.....	81

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaņem kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko ražojuma informāciju, apmeklējiet vietni documents.domestic.com.

2 Saistītā dokumentācija



Uzstādīšanas rokasgrāmatā
ir pieejama vietnē
qr.domestic.com/bgghiRS.



Lietošanas rokasgrāmatā
ir pieejama tiešsaistē
qr.domestic.com/bgghiQx.

3 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



BRĪDINĀJUMS!

- > Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪG!

- > Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



NĒMIET VĒRĀ!

- > Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

4 Drošības instrukcijas

Vispārīga drošība



BRĪDINĀJUMS! Bojāejas vai nopietnas traumas risks

- > **Eiropas Savienībā, Apvienotajā Karalistē un Turcijā:** Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot iespējamās risks. **Visos pārējos reģionos:** Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu.
- > Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
- > Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.



NĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Spēcīgi nekratiet kasetes tvertni.
- > Transportēšanas laikā nepiekariniet kasetes tvertni pie velosipēda vai citiem transportlīdzekļiem.
- > Nelietojiet antifrizu. Šādi līdzekļi var sabojāt kasetveida tualeti.
- > Tualeti ir paredzēta personām, kuru svars nepārsniedz 130 kg.

Sanitāro piedevu lietošana



ESIET PIESARDZĪGĪ! Savainošanās risks

- > Glabājiet sanitāros līdzekļus bērniem nepieejamā vietā.



NĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Lietojot tualetes lietošanai un tīrīšanai paredzētās sanitārās piedevas, ievērojiet lietošanas norādījumus uz attiecīgā iepakojuma.

5 Komplektācija

att. 1 lpp. 2

6 Paredzētais izmantošanas mērķis

Tualeti ir paredzēta uzstādīšanai un lietošanai atpūtas transportlīdzekļos, piemēram, kempinga furgonos, dzīvojamajos automobiļos un dzīvojamās piekabēs. Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

7 Eksploatācija

7.1 Vadības paneļa apraksts

CT4050, CT4100, CTLP4050, CTLP4110, CTS4050, CTS4110, CT(E)W4050, CT(E)W4110

att. 2 lpp. 2

CTE4050, CTE4110, CTES4110, CTCLP4110

att. 3 lpp. 3

7.2 Norādījumi par lietošanu

att. 4 lpp. 3

att. 5 lpp. 4

- Pirms pirmās lietošanas reizes tīriet tualetes iekšpusi un ārpusi ar mikstu drānu un remdenu ūdeni.
- Lietojiet kasetes tvertnē sanitārās piedevas, lai sadalītu fekālijas un novērstu nepatīkamas smakas. Ievērojiet ražotāja norādījumus par sanitāro piedevu lietošanu. Dometic iesaka Dometic POWER CARE TABS or Dometic GREEN CARE TABS.
- Parastais tualetes papīrs var nosprostot tualeti. Lietojiet ātri šķīstošu tualetes papīru. Dometic iesaka Dometic COMFORT CARE.
- Skalošanai izmantojiet tikai tīru dzeramo ūdeni.
- Iztukšojiet kasetes tvertni pēc iespējas drīzāk, kad displejā redzams, ka kasetes tvertne ir 75 % pilna (tikai **CT**, **CTLP**, **CTS**, **CT(E)W**).
- Iztukšojiet kasešu tvertni tikai tam īpaši piemērotās vietās. Pēc katras iztukšošanas rūpīgi izskalojiet kasešu tvertni ar tīru ūdeni.
- Tualeti ziemā drīkst lietot tikai tad, ja tualete un kasetes tvertne atrodas no sala pasargātā vietā. Pretējā gadījumā iztukšojiet kasetes tvertni, saldūdens tvertni un visas ūdens caurules.
- **CT(E)W4xxx** modeļi skalošanai paredzēto ūdeni saņem no attiecīgās saldūdens tvertnes. Pārējie modeļi saņem skalošanai nepieciešamo ūdeni no transportlīdzekļa tīrā ūdens tvertnes. Piepildiet transportlīdzekļa tīrā ūdens tvertni saskaņā ar ražotāja instrukcijām.

7.3 Norādījumi par ekspluatācijas pārtraukšanu

1. Iztīriet tualeti.
2. Spiediet skalošanas pogu, līdz visas ūdens caurules ir tukšas.
3. Atvienojiet tualetes barošanas avotu.
4. Iztukšojiet un iztīriet kasešu tvertni. Ļaujiet kasešu tvertnes iekšpusei izžūt caur drenāžas cauruli ar noņemtu vāku.
5. Regulāri tīriet un ieeļļojiet visus blīvslēgus un kustīgās detaļas.

7.4 Tualetes lietošana

> Lietojiet tualeti šādi:

 att. 6 lpp. 4

 att. 7 lpp. 4

 att. 8 lpp. 5

 att. 9 lpp. 5

 att. 10 lpp. 6

 att. 11 lpp. 6

8 Tīrīšana un apkope

 att. 12 lpp. 7

 att. 13 lpp. 7



ĻĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > netīriet tvertnes iekšpusi ar augstspiediena mazgātāju.
- > Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru vai spirtu.
- > Nelietojiet asus, granuluveida vai sodu saturošus tīrīšanas līdzekļus.
- > Neizmantojiet pulēšanas līdzekļus.

1. Izmantojiet tikai maigus un bezkrāsainus tīrīšanas līdzekļus saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
2. Rūpīgi noskalojiet virsmas ar tīru ūdeni.
3. Regulāri notīriet un ieeļļojiet visas blīves un kustīgās daļas – reizi mēnesī, ja tualete tiek bieži lietota, vai pēc 3–5 kasetes tvertnes iztukšošanas reizēm.



PIEZĪME

- Izmantojiet smērvielu vai aerosolu uz silikona bāzes.
- Dometic iesaka OKS®-1110 (smērvielu) vai OKS®-1111 (silikona smērvielu).

9 Atkritumu pārstrāde



Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto tirgotāju.



ĻĒMIET VĒRĀ! Kaitējums videi

- > Utilizējot tualetes lietošanai un tīrīšanai paredzētās sanitārās piedevas, ievērojiet lietošanas norādījumus uz attiecīgā iepakojuma.

10 Komerčiālā garantija

Ir spēkā likumā noteiktais komerciālās garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtīt ierīci remontam komerciālās garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un komerciālā garantija var tikt anulēta.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden